

## ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Ι

(Υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης)

Τα είδη των ιδρυμάτων της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης είναι τα εξής:

1. Junior Colleges: ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που προσφέρουν διετές ή τριετές πρόγραμμα σπουδών και χορηγούν προπτυχιακούς τίτλους (associate degree) σύμφωνα με το νόμο για την τριτοβάθμια εκπαίδευση
2. Πανεπιστήμια: ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που προσφέρουν τετραετές ή εξαετές πρόγραμμα σπουδών και χορηγούν πτυχίο πανεπιστημίου σύμφωνα με το νόμο για την τριτοβάθμια εκπαίδευση
3. Βιομηχανικά Πανεπιστήμια: ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που προσφέρουν εκπαίδευση για τις γνώσεις και τις δεξιότητες που είναι αναγκαίες για τη βιομηχανική κοινωνία και χορηγούν πτυχίο πανεπιστημίου σύμφωνα με το νόμο για την τριτοβάθμια εκπαίδευση
4. Ιδρύματα Τεχνολογικής Εκπαίδευσης: Ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που προσφέρουν διετές πρόγραμμα σπουδών, καταρτίζουν ειδικευμένο εργατικό δυναμικό και χορηγούν προπτυχιακούς τίτλους (associate degree) και πτυχία, σύμφωνα με το νόμο για την τριτοβάθμια εκπαίδευση
5. Ενδοεταιρικά πανεπιστήμια: Ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που ιδρύονται και λειτουργούν από εργοδότες για την εκπαίδευση εργαζομένων και χορηγούν πτυχία ή διπλώματα ισοδύναμα με των Junior Colleges ή των Πανεπιστημίων, σύμφωνα με το νόμο για τη διά βίου εκπαίδευση.

## ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ II

(Υπηρεσίες εκπαίδευσης ενηλίκων)

Τα είδη των ιδρυμάτων εκπαίδευσης ενηλίκων είναι τα εξής:

1. Τα Hag-won(ιδιωτικά ινστιτούτα διδασκαλίας ενηλίκων) είναι εγκαταστάσεις που παρέχουν υπηρεσίες διδασκαλίας στα ακόλουθα μαθήματα που συνδέονται με τη διά βίου ή επαγγελματική εκπαίδευση σε δέκα ή περισσότερα άτομα για μια περίοδο 30 ημερών ή και περισσότερων, σύμφωνα με το νόμο για την ίδρυση και λειτουργία ιδιωτικών ινστιτούτων διδασκαλίας και μαθημάτων εκτός του προγράμματος. Αποκλείονται σχολεία, βιβλιοθήκες, μουσεία, εγκαταστάσεις στο χώρο εργασίας που παρέχουν εκπαιδευτικές υπηρεσίες σε εργαζομένους, εγκαταστάσεις της διά βίου εκπαίδευσης σύμφωνα με το νόμο για τη διά βίου εκπαίδευση και σχολές οδήγησης.
  - α) Τεχνολογία βιομηχανικής υποδομής: μηχανές, αυτοκίνητα, μέταλλα, χημικά και κεραμικά, ηλεκτρικά, τηλεπικοινωνίες, ηλεκτρονικά, ναυπηγική, αεροπορία, έργα πολιτικού μηχανικού, κλωστοϋφαντουργία και ένδυση, μεταλλευτικοί πόροι, κτηματική ανάπτυξη, γεωργία και δασοκομία, ωκεανοί, ενέργεια, χειροτεχνία, περιβάλλον, μεταφορές και διαχείριση ασφάλειας
  - β) Εφαρμοσμένη βιομηχανική τεχνολογία: σχεδιασμός, κομμωτική και καλλυντικά, τρόφιμα και ποτά, συσκευασίες, εκτύπωση, φωτογραφία και κούρδισμα πιάνων

- 1745 -

- γ) Βιομηχανικές υπηρεσίες: στενογραφία, λογιστική με μηχανογράφηση, ηλεκτρονικό εμπόριο, παροχή συμβουλών σε ζητήματα εργασίας, κοινωνική έρευνα, προγραμματισμός συνεδρίων, παροχή συμβουλών σε καταναλωτές και τηλεμάρκετινγκ
- δ) Γενικές υπηρεσίες: Περιποίηση ζώων συντροφιάς, γραφεία κηδείων, θεραπευτήρια, πλήρωμα πτήσης και συντονιστές νοσοκομείων
- ε) Ηλεκτρονικοί υπολογιστές: Ηλεκτρονικοί υπολογιστές, παιχνίδια, ρομπότ, επεξεργασία δεδομένων, εξοπλισμός τηλεπικοινωνιών, διαδίκτυο και λογισμικό
- στ) Πολιτισμός και τουρισμός: εκδόσεις, απεικόνιση και εγγραφή, ταινία, αναμετάδοση, προϊόντα με χαρακτήρες και τουρισμός
- ζ) Βοηθός νοσοκόμου: βοηθός νοσοκόμου.
- η) Διοίκηση και δουλειά γραφείου: χρηματοοικονομικά, ασφάλιση, διανομή, ακίνητα, υπηρεσίες γραμματειακής υποστήριξης, λογιστική, γραφέας, τήρηση λογιστικών βιβλίων, άβακας, διανοητική αριθμητική και ταχεία ανάγνωση
- θ) Διεθνώς: ξένες γλώσσες για ενήλικες, διερμηνεία και μετάφραση
- ι) Ανθρωπιστικές επιστήμες: μεταγραφή φοιτητών, δημόσια διοίκηση, διοίκηση επιχειρήσεων, λογιστική, στατιστική και εξέταση του δημόσιου τομέα

- 1846 -

- ια) Τέχνες: Παραδοσιακή κορεάτικη μουσική, παραδοσιακός χορός, καλλιγραφία, ανθοδετική, ανθοστολισμός και βιοτεχνία, κινούμενα σχέδια, θεατρικές τέχνες, ανάπτυξη μοντέλων, δεξιότητες προφορικού λόγου, ταχυδακτυλουργικά, εφαρμοσμένη μουσική, φωνητική μουσική, μοντέρνος χορός, baduk και ομιλία
- ιβ) Αναγνώστηριο<sup>1</sup>: Αναγνώστηρια που δεν σχετίζονται με ιδιωτικά ιδρύματα που διδάσκουν μαθήματα του κανονικού προγράμματος σπουδών
2. Οι εγκαταστάσεις της διά βίου εκπαίδευσης έχουν εγκριθεί, καταχωρηθεί ή κοινοποιηθεί στο υπουργείου Παιδείας, Επιστημών και Τεχνολογίας σύμφωνα με το νόμο για τη διά βίου εκπαίδευση. Οι εγκαταστάσεις της διά βίου εκπαίδευσης ενηλίκων παραπέμπουν σε εγκαταστάσεις διά βίου εκπαίδευσης ως επέκταση του χώρου εργασίας, ΜΚΟ, σχολείων και οργανώσεων ΜΜΕ, εγκαταστάσεων της διά βίου εκπαίδευσης που σχετίζονται με την ανάπτυξη των γνώσεων και των ανθρωπίνων πόρων και των εγκαταστάσεων της διά βίου ηλεκτρονικής εκπαίδευσης, που απευθύνονται όλα σε ενηλίκους.

---

<sup>1</sup> Αίθουσα για μελέτη.

- 1747 -

B. Πίνακας συγκεκριμένων δεσμεύσεων στον τομέα της εγκατάστασης<sup>2</sup>

#### ΕΠΕΞΗΓΗΜΑΤΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

1. Στον κατάλογο δεσμεύσεων που ακολουθεί(στο εξής «ο πίνακας») παρατίθενται οι οικονομικές δραστηριότητες που ελευθερώνονται δυνάμει του άρθρου 7.13 και, υπό μορφή επιφυλάξεων, οι περιορισμοί στην πρόσβαση στην αγορά και στην εθνική μεταχείριση που ισχύουν για τις εγκαταστάσεις και τους επενδυτές της Κορέας στις εν λόγω δραστηριότητες. Ο πίνακας αποτελείται από τα εξής στοιχεία:

- α) στην πρώτη στήλη αναγράφεται ο τομέας ή ο υποτομέας στον οποίο αναλαμβάνει τη δέσμευση η Κορέα, καθώς και το πεδίο απελευθέρωσης στο οποίο έχουν εφαρμογή οι επιφυλάξεις·
- β) στη δεύτερη στήλη περιγράφονται οι ισχύουσες επιφυλάξεις του άρθρου 7.11 στον τομέα ή υποτομέα που αναφέρεται στην πρώτη στήλη· και
- γ) Στην τρίτη στήλη περιγράφονται οι ισχύουσες επιφυλάξεις του άρθρου 7.12 στον τομέα ή υποτομέα που αναφέρεται στην πρώτη στήλη·

Δεν αναλαμβάνονται δεσμεύσεις για την εγκατάσταση σε τομείς ή υποτομείς που καλύπτονται μεν από την παρούσα συμφωνία, πλην όμως δεν αναφέρονται στον πίνακα που ακολουθεί.

---

<sup>2</sup> Οι περιορισμοί για τα στελέχη, τους ασκούμενους πτυχιούχους και τους πωλητές επιχειρηματικών υπηρεσιών που περιγράφονται στο κεφάλαιο «1. Οριζόντιες δεσμεύσεις» του πίνακα συγκεκριμένων δεσμεύσεων στους τομείς των υπηρεσιών, εφαρμόζονται επίσης στον πίνακα συγκεκριμένων δεσμεύσεων στην εγκατάσταση, κατά περίπτωση.

2. Η εγκατάσταση σε τομείς υπηρεσιών, που καλύπτονται ήδη στον πίνακα συγκεκριμένων δεσμεύσεων στους τομείς των υπηρεσιών της Κορέας, δεν καλύπτεται στον παρόντα πίνακα.
3. Τα μέτρα που έρχονται σε αντίθεση με τα άρθρα 7.11 και 7.12 εγγράφονται στη στήλη που αναφέρεται στο άρθρο 7.11. Στην περίπτωση αυτή, η εγγραφή θεωρείται ότι εισάγει όρο ή περιορισμό όσον αφορά επίσης το άρθρο 7.12<sup>3</sup>.
4. Με την επιφύλαξη του άρθρου 7.11, οι απαιτήσεις που δεν εισάγουν διακρίσεις όσον αφορά τα είδη νομικής μορφής της εγκατάστασης δεν χρειάζεται να περιλαμβάνονται στον ακόλουθο πίνακα προκειμένου να διατηρηθούν ή να εγκριθούν από την Κορέα.
5. Η Κορέα δεν αναλαμβάνει δέσμευση βάσει των άρθρων 7.18 και 7.19 για στελέχη, ασκούμενους πτυχιούχους και πωλητές επιχειρηματικών υπηρεσιών σε οικονομικές δραστηριότητες που δεν ελευθερώνονται σύμφωνα με το άρθρο 7.13.

Οι δεσμεύσεις της Κορέας βάσει των άρθρων 7.18 και 7.19 για τα στελέχη, τους ασκούμενους πτυχιούχους και τους πωλητές επιχειρηματικών υπηρεσιών δεν εφαρμόζονται σε περιπτώσεις κατά τις οποίες σκοπός ή συνέπεια της προσωρινής παρουσίας τους είναι η παρεμβολή ή ο με άλλο τρόπο επηρεασμός της έκβασης διαφορών ή διαπραγματεύσεων μεταξύ εργαζομένων και εργοδοσίας.

Η Κορέα μπορεί να λάβει μέτρα που αφορούν φυσικά πρόσωπα τα οποία επιζητούν πρόσβαση στην αγορά εργασίας της Κορέας καθώς και μέτρα που αφορούν θέματα σχετικά με την υπηκοότητα, τη παραμονή ή την απασχόληση σε μόνιμη βάση.

<sup>3</sup> Για τους σκοπούς της παρούσας παραγράφου, η μεταχείριση που προβλέπεται βάσει του άρθρου 7.12 δεν είναι λιγότερο ευνοϊκή από αυτή που προβλέπεται στις συμφωνίες ελευθέρων συναλλαγών στις οποίες η Κορέα είναι μέρος και που θα αρχίσουν να ισχύουν μετά την υπογραφή της παρούσας συμφωνίας.

-1749-

Στελέχη, ασκούμενοι πτυχιούχοι και πωλητές επιχειρηματικών υπηρεσιών των οποίων επιτρέπεται η είσοδος και η προσωρινή παραμονή, οφείλουν να τηρούν τη νομοθεσία της Κορέας για τη μετανάστευση και την απασχόληση.

6. Για τον προσδιορισμό των επιμέρους τομέων και υποτομέων: ο όρος «ISIC αναθ. 3.1» αναφέρεται στη Διεθνή πρότυπη ταξινόμηση όλων των κλάδων οικονομικής δραστηριότητας όπως καταρτίστηκε από το Γραφείο Στατιστικής των Ηνωμένων Εθνών, Statistical Papers, σειρά M, αριθ. 4, ISIC ANAΘ. 3.1, 2002.
7. Στον πίνακα που ακολουθεί δεν περιλαμβάνονται μέτρα που σχετίζονται με απαιτούμενα τυπικά προσόντα και διαδικασίες, τεχνικά πρότυπα και διαδικασίες ή απαιτήσεις αδειοδότησης εφόσον δεν συνιστούν περιορισμό στην πρόσβαση στην αγορά ή στην εθνική μεταχείριση υπό την έννοια των άρθρων 7.11 και 7.12. Τα εν λόγω μέτρα (π.χ. ανάγκη έκδοσης άδειας, υποχρέωση καθολικής υπηρεσίας, ανάγκη αναγνώρισης τυπικών προσόντων σε κλειστά επαγγέλματα, ανάγκη επιτυχίας σε συγκεκριμένες εξετάσεις, συμπεριλαμβανομένων των γλωσσικών εξετάσεων, απαίτηση που δεν εισάγει διακρίσεις για συγκεκριμένες δραστηριότητες να μην διεξάγονται σε ζώνες περιβαλλοντικής προστασίας ή σε περιοχές ιστορικού και καλλιτεχνικού ενδιαφέροντος), ακόμη και αν δεν περιλαμβάνονται στον κατάλογο, ισχύουν ούτως ή άλλως για τις εμπορικές παρουσίες και τους επενδυτές του αντισυμβαλλόμενου μέρους.
8. Σύμφωνα με το άρθρο 7.1, ο παρών πίνακας δεν περιλαμβάνει μέτρα σχετικά με επιδοτήσεις ή επιχορηγήσεις που χορηγούνται από την Κορέα, συμπεριλαμβανομένων των δανείων, εγγυήσεων και ασφαλίσεων με κρατική υποστήριξη.
9. Τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τον παρόντα πίνακα δεν έχουν αυτόματα νομικό αποτέλεσμα και, συνεπώς, δεν μεταβιβάζουν άμεσα δικαιώματα σε φυσικά ή νομικά πρόσωπα.

- 1750 -

| Τομέας ή υποτομέας                                     | Περιορισμοί της πρόσβασης στην αγορά                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Περιορισμοί στην εθνική μεταχείριση |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| ΟΛΟΙ ΟΙ ΤΟΜΕΙΣ ΠΟΥ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΣΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΠΙΝΑΚΑ | Απόκτηση γης<br>Χωρίς περιορισμούς για μέτρα όσον αφορά την απόκτηση γης από αλλοδαπούς, με εξαίρεση ότι ένα νομικό πρόσωπο εξακολουθεί να επιτρέπεται να αποκτήσει γης όταν:<br>(1) δεν θεωρείται αλλοδαπός βάσει του άρθρου 2 του Foreigner's Land Acquisition Act (νόμος για την απόκτηση γης από αλλοδαπούς), και<br>(2) θεωρείται αλλοδαπός βάσει του Foreigner's Land Acquisition Act (νόμος για την απόκτηση γης από αλλοδαπούς) ή είναι υποκατάστημα αλλοδαπού νομικού προσώπου, με την προϋπόθεση της έγκρισής ή της γνωστοποίησης σύμφωνα με το Foreigner's Land Acquisition Act (νόμος για την απόκτηση γης από αλλοδαπούς), αν η γη προορίζεται για οποιονδήποτε από τους εξής νόμιμους επιχειρηματικούς σκοπούς:<br>α) συνθήσιμες επιχειρηματικές δραστηριότητες<br>β) στέγαση ανώτατων στελεχών· ή<br>γ) την εκπλήρωση των απαιτήσεων ιδιοκτησίας γης που ορίζονται σε συναφείς νομοθετικές ρυθμίσεις.<br>Χωρίς περιορισμούς για μέτρα που αφορούν την απόκτηση γεωργικών εκτάσεων από αλλοδαπούς. |                                     |

- 1451

| Τομέας ή υποτομέας | Περιορισμοί της πρόσβασης στην αγορά                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Περιορισμοί στην εθνική μεταχείριση |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
|                    | <p>Επενδύσεις</p> <p>Χωρίς περιορισμούς για μέτρα που αφορούν τη μεταφορά ή διάθεση μετοχικού κεφαλαίου ή στοιχείων του ενεργητικού δημόσιων επιχειρήσεων ή κυβερνητικών αρχών.<sup>45</sup></p> <p>Αλλοδαπός που προτίθεται να προβεί σε ξένες άμεσες επενδύσεις οφείλει, εκ των προτέρων, να υποβάλει έκθεση στον υπουργό Οικονομίας της Γνώσης σύμφωνα με εγκύκλιο του ίδιου υπουργείου. Ο ίδιος περιορισμός ισχύει για κάθε τροποποίηση ζητημάτων όπως το ποσό των ξένων άμεσων επενδύσεων και η αναλογία τους.</p> <p>Χωρίς περιορισμούς για μέτρα που αφορούν τις επενδύσεις στην άμυνα. Ξένοι επενδυτές που προτίθενται να αποκτήσουν μετοχές σε κυκλοφορία στον τομέα της άμυνας εκτός από αυτές που έχουν κυκλοφορήσει πρόσφατα οφείλει να λάβει προηγουμένως την έγκριση του υπουργού Οικονομίας της Γνώσης.</p> |                                     |
|                    | <p>Μειονεκτούσες ομάδες</p> <p>Χωρίς περιορισμούς για μέτρα που παραχωρούν δικαιώματα ή προτιμήσεις σε κοινωνικά ή οικονομικά μειονεκτούσες ομάδες, όπως άτομα με αναπηρία, άτομα που έχουν προσφέρει διακεκριμένες υπηρεσίες στο κράτος καθώς και εθνοτικές μειονότητες.<sup>46</sup></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                     |
|                    | <p>Εθνικό ηλεκτρονικό σύστημα πληροφοριών υπό τον έλεγχο του δημοσίου</p> <p>Χωρίς περιορισμούς για μέτρα που αφορούν τη διοίκηση και τη λειτουργία οποιουδήποτε ηλεκτρονικού συστήματος πληροφοριών που ανήκει στο δημόσιο και περιέχει πληροφορίες χαρακτηρισμένες ως ιδιότητες ή πληροφορίες που έχουν συγκεντρωθεί σύμφωνα με τις κανονιστικές λειτουργίες και αρμοδιότητες της κυβέρνησης. Η παρούσα επιφύλαξη δεν ισχύει για τα συστήματα πληρωμών και διακανονισμού που σχετίζονται με τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                     |

- <sup>4</sup> Αυτή η επιφύλαξη δεν ισχύει για πρώην ιδιωτικές επιχειρήσεις που περιήλθαν στην ιδιοκτησία του δημοσίου κατόπιν διαδικασίας εταιρικής αναδιοργάνωσης.
- <sup>5</sup> Για τους σκοπούς της παρούσας επιφύλαξης, ο όρος «κρατική επιχείρηση» περιλαμβάνει κάθε επιχείρηση που δημιουργείται με μοναδικό σκοπό την πώληση ή τη διάθεση μετοχικού κεφαλαίου ή στοιχείων του ενεργητικού άλλης κρατικής επιχείρησης ή δημόσιας αρχής.
- <sup>6</sup> Τα μέτρα για τις εταιρίες που απασχολούν μειονεκτούσες ομάδες εφαρμόζονται χωρίς διακρίσεις.

1782

| Τομέας ή υποτομέας                                                                                                                                                        | Περιορισμοί της πρόσβασης στην αγορά                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Περιορισμοί στην εθνική μεταχείριση                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Α. ΓΕΩΡΓΙΑ, ΘΗΡΑ, ΔΑΣΟΚΟΜΙΑ<br>α) Γεωργία, θήρα και συναφείς δραστηριότητες<br>(ISIC αναθ. 3.1: 011,012,013,015)<br><br>β) Δασοκομία και υλοτομία<br>(ISIC αναθ. 3.1: 02) | Πυροβόλα όπλα, σπαθιά, εκρηκτικά κτλ.<br>Χωρίς περιορισμούς για μέτρα όσον αφορά πυροβόλα όπλα, σπαθιά και εκρηκτικά, περιλαμβανόντας την κατασκευή, χρήση, πώληση, αποθήκευση, μεταφορά, εισαγωγή, εξαγωγή και κατοχή πυροβόλων όπλων, σπαθιών ή εκρηκτικών.                                                                                                                           |                                                                       |
|                                                                                                                                                                           | Ατομική ενέργεια<br>Χωρίς περιορισμός για μέτρα που αφορούν τις επενδύσεις στην άμυνα.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                       |
|                                                                                                                                                                           | Ηλεκτρική ενέργεια<br>Χωρίς περιορισμούς για μέτρα που αφορούν την παραγωγή, μεταφορά, διανομή και πώληση ηλεκτρικού ρεύματος. Τέτοια μέτρα δεν θα μειώσουν το επίπεδο της συνολικής ιδιοκτησίας αλλοδαπών που επιτρέπεται σε μια εγκατάσταση ηλεκτρικής ενέργειας όπως αναφέρεται στον τομέα Δ α) (ISIC αναθ. 3.1: 401).                                                               |                                                                       |
|                                                                                                                                                                           | Βιομηχανία φυσικού αερίου<br>Χωρίς περιορισμούς για μέτρα όσον αφορά την εισαγωγή και τη χονδρική πώληση φυσικού αερίου, τη λειτουργία των τερματικών και το εθνικό δίκτυο αγωγών υψηλής πίεσης. Τέτοια μέτρα δεν θα μειώσουν το επίπεδο της συνολικής ιδιοκτησίας αλλοδαπών που επιτρέπεται σε μια βιομηχανία φυσικού αερίου όπως αναφέρεται στον τομέα Δ α) β) (ISIC αναθ. 3.1: 402). |                                                                       |
|                                                                                                                                                                           | Χωρίς περιορισμούς για την καλλιέργεια ρυζιού ή κριθαριού.<br>Αλλοδαποί επενδυτές δεν μπορούν να κατέχουν μετοχικό κεφάλαιο ίσο ή μεγαλύτερο του 50% μιας επιχείρησης που δραστηριοποιείται στην εκτροφή βοοειδών.<br>Κανένας                                                                                                                                                           | Χωρίς περιορισμούς για την καλλιέργεια ρυζιού ή κριθαριού.<br>Κανένας |

- 1753 -

| Τομέας ή υποτομέας                                                                                                                                                 | Περιορισμοί της πρόσβασης στην αγορά                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Περιορισμοί στην εθνική μεταχείριση |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| B. ΟΡΥΧΕΙΑ ΚΑΙ ΛΑΤΟΜΕΙΑ                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                     |
| α) Εξόρυξη άνθρακα και λιγνίτη· εξόρυξη τώρφης (ISIC αναθ. 3.1: 10)                                                                                                | Κανένας                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Κανένας                             |
| β) Άντληση αργού πετρελαίου και φυσικού αερίου· δραστηριότητες συναφείς με την άντληση πετρελαίου και φυσικού αερίου, με εξαίρεση τις μελέτες (ISIC αναθ. 3.1: 11) | Κανένας, υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις:<br>α) Μόνον η κυβέρνηση έχει δικαιώματα υποθαλάσσιας άντλησης πετρελαίου <sup>7</sup> και β) Αυτά τα δικαιώματα μπορούν να εκχωρηθούν σε κάτοχο άδειας για περιορισμένη χρονική περίοδο, με την προϋπόθεση ότι ο υποψήφιος πληροί τα τυπικά προσόντα που δεν εισάγουν διακρίσεις και έχουν αξιολογηθεί αντικειμενικά. | Κανένας                             |
| δ) Εξόρυξη μεταλλούχων μεταλλευμάτων (ISIC αναθ. 3.1: 13)                                                                                                          | Κανένας                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Κανένας                             |
| ε) Άλλες εξορυκτικές και λατομικές δραστηριότητες (ISIC αναθ. 3.1: 14)                                                                                             | Κανένας                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Κανένας                             |

<sup>7</sup> Ο όρος «πετρέλαιο» περιλαμβάνει την πίσσα και το εύλεκτο φυσικό αέριο.

1794

| Τομέας ή υποτομέας                                                                                                                                        | Περιορισμοί της πρόσβασης στην αγορά | Περιορισμοί στην εθνική μεταχείριση |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|
| Γ. ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΕΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ Η ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ                                                                                                                    |                                      |                                     |
| α) Βιομηχανία τροφίμων και ποτών (ISIC αναθ. 3.1: 15 εκτός από τη στήλβαση κόκκων)                                                                        | Κανένας                              | Κανένας                             |
| β) Παραγωγή προϊόντων καπνού (ISIC αναθ. 3.1: 16)                                                                                                         | Κανένας                              | Κανένας                             |
| γ) Παραγωγή κλωστοϋφαντουργικών υλών (ISIC αναθ. 3.1: 17)                                                                                                 | Κανένας                              | Κανένας                             |
| δ) Κατασκευή ειδών ενδυμασίας· καταργασία και βαφή γουναρικών (ISIC αναθ. 3.1: 18)                                                                        | Κανένας                              | Κανένας                             |
| ε) Κατεργασία και δέψη δέρματος· κατασκευή ειδών ταξιδιού (αποσκευών), τσαντών, ειδών σελοποιίας, ειδών σαγματοποιίας και υποδημάτων (ISIC αναθ. 3.1: 19) | Κανένας                              | Κανένας                             |

1785

| Τομέας ή υποτομέας                                                                                                                                                                            | Περιορισμοί της πρόσβασης στην αγορά | Περιορισμοί στην εθνική μεταχείριση |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|
| στ) Βιομηχανία ξύλου και κατασκευή προϊόντων από ξύλο και φελλό, εκτός από έπιπλα κατασκευή ειδών καλαθοποιίας και σπαρτοπλεκτικής (ISIC αναθ. 3.1: 20)                                       | Κανένας                              | Κανένας                             |
| ζ) Χαρτοποιία και παραγωγή χάρτινων προϊόντων (ISIC αναθ. 3.1: 21)                                                                                                                            | Κανένας                              | Κανένας                             |
| η) Εκδόσεις, εκτυπώσεις και αναπαραγωγή προεγγεγραμμένων μέσων εγγραφής ήχου και εικόνας (ISIC αναθ. 3.1: 22, εκτός από εκδόσεις και εκτυπώσεις έναντι αμοιβής ή βάσει σύμβασης) <sup>8</sup> | Κανένας                              | Κανένας                             |
| θ) Παραγωγή προϊόντων οπτανθρακοποίησης (κοκοποίησης) (ISIC αναθ. 3.1: 231)                                                                                                                   | Κανένας                              | Κανένας                             |
| ι) Παραγωγή προϊόντων διύλισης πετρελαίου (ISIC αναθ. 3.1: 232)                                                                                                                               | Κανένας                              | Κανένας                             |

<sup>8</sup> Οι εκδόσεις και εκτυπώσεις έναντι αμοιβής ή βάσει σύμβασης υπάγονται στην κατηγορία ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΡΟΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ, στο κεφάλαιο Άλλες υπηρεσίες προς επιχειρήσεις ιη).

1786

| Τομέας ή υποτομέας                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Περιορισμοί της πρόσβασης στην αγορά             | Περιορισμοί στην εθνική μεταχείριση          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| ιβ) Παραγωγή χημικών ουσιών και προϊόντων<br>α) Παραγωγή βασικών χημικών προϊόντων<br>(ISIC αναθ. 3.1: 241 εκτός από παραγωγή<br>ραδιενεργών ισότοπων)<br>β) Παραγωγή άλλων βασικών χημικών προϊόντων<br>(ISIC αναθ. 3.1: 242)<br>γ) Παραγωγή άλλων συνθετικών ή τεχνητών ινών<br>(ISIC αναθ. 3.1: 243) | Κανένας<br><br>Κανένας<br><br>Κανένας<br>Κανένας | Κανένας<br><br>Κανένας<br>Κανένας<br>Κανένας |
| ιγ) Κατασκευή προϊόντων από ελαστικό και<br>πλαστικές ύλες<br>(ISIC αναθ. 3.1: 25)                                                                                                                                                                                                                      | Κανένας                                          | Κανένας                                      |
| ιδ) Παραγωγή άλλων μη μεταλλικών ορυκτών<br>προϊόντων<br>(ISIC αναθ. 3.1: 26)                                                                                                                                                                                                                           | Κανένας                                          | Κανένας                                      |
| ιε) Παραγωγή βασικών μετάλλων<br>(ISIC αναθ. 3.1: 27)                                                                                                                                                                                                                                                   | Κανένας                                          | Κανένας                                      |

1757

| Τομέας ή υποτομέας                                                                                                                                        | Περιορισμοί της πρόσβασης στην αγορά | Περιορισμοί στην εθνική μεταχείριση |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|
| ιστ) Κατασκευή μεταλλικών προϊόντων, με εξαίρεση τα μηχανήματα και τα είδη εξοπλισμού (ISIC αναθ. 3.1: 28 εκτός από την κατασκευή πυρηνικού αντιδραστήρα) | Κανένας                              | Κανένας                             |
| ιζ) Κατασκευή μηχανημάτων και ειδών εξοπλισμού π.δ.κ.α.                                                                                                   | Κανένας                              | Κανένας                             |
| α) Κατασκευή μηχανημάτων γενικής χρήσης (ISIC αναθ. 3.1: 291)                                                                                             | Κανένας                              | Κανένας                             |
| β) Κατασκευή μηχανημάτων ειδικής χρήσης, εκτός από όπλα και πυρομαχικά (ISIC αναθ. 3.1: 2921, 2922, 2923, 2924, 2925, 2926, 2929)                         | Κανένας                              | Κανένας                             |
| γ) Κατασκευή οικιακών συσκευών μ.α.κ. (ISIC αναθ. 3.1: 293)                                                                                               | Κανένας                              | Κανένας                             |

1738

| Τομέας ή υποτομέας                                                                                                                                                                | Περιορισμοί της πρόσβασης στην αγορά | Περιορισμοί στην εθνική μεταχείριση |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|
| η) Κατασκευή μηχανών γραφείου και ηλεκτρονικών υπολογιστών (ISIC αναθ. 3.1: 30)                                                                                                   | Κανένας                              | Κανένας                             |
| ιθ) Κατασκευή ηλεκτρικών μηχανών και συσκευών μ.α.κ. (ISIC αναθ. 3.1: 31)                                                                                                         | Κανένας                              | Κανένας                             |
| κ) Κατασκευή εξοπλισμού και συσκευών ραδιοφωνίας, τηλεόρασης και επικοινωνιών (ISIC αναθ. 3.1: 32)                                                                                | Κανένας                              | Κανένας                             |
| κ) Κατασκευή ιατρικών οργάνων, οργάνων ακριβείας και οπτικών οργάνων, κατασκευή ρολογιών κάθε είδους (ISIC αναθ. 3.1: 33 εκτός από την κατασκευή εξοπλισμού γένεσης ακτινοβολίας) | Κανένας                              | Κανένας                             |
| κα) Κατασκευή μηχανοκίνητων οχημάτων, ρυμουλκούμενων και ημιρυμουλκούμενων οχημάτων (ISIC αναθ. 3.1: 34)                                                                          | Καμία                                | Καμία                               |

| Τομέας ή υποτομέας                                                                                                                                                                      | Περιορισμοί της πρόσβασης στην αγορά | Περιορισμοί στην εθνική μεταχείριση |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|
| κβ) Κατασκευή λοιπού (μη στρατιωτικού) εξοπλισμού μεταφορών (ISIC αναθ. 3.1: 35 εκτός από κατασκευή πολεμικών πλοίων, αεροσκαφών και λοιπού εξοπλισμού μεταφορών για στρατιωτική χρήση) | Καμία                                | Καμία                               |
| κγ) Κατασκευή επίπλων. βιομηχανίες κατασκευών π.δ.κ.α (ISIC αναθ. 3.1: 36)                                                                                                              | Καμία                                | Καμία                               |
| κδ) Ανακύκλωση (ISIC αναθ. 3.1: 37)                                                                                                                                                     | Καμία                                | Καμία                               |

- 1789 -

| Τομέας ή υποτομέας                                                                                                                                                                                                                      | Περιορισμοί της πρόσβασης στην αγορά                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Περιορισμοί στην εθνική μεταχείριση |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Δ. ΠΑΡΟΧΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ, ΦΥΣΙΚΟΥ ΑΕΡΙΟΥ ΚΑΙ ΝΕΡΟΥ                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                     |
| α) Παροχή ηλεκτρικού ρεύματος, φυσικού αερίου, ατμού και ζεστού νερού.<br>α) Ενεργειακός τομέας – παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας εκτός από πυρηνική ενέργεια· μεταφορά, διανομή και πώληση ηλεκτρικής ενέργειας<br>(ISIC αναθ. 3.1: 401) | Το σύνολο της συμμετοχής αλλοδαπών στις μετοχές που έχει εκδόσει η ΚΕΡΚΟ δεν μπορεί να υπερβαίνει το 40%. Αλλοδαπός δεν μπορεί να γίνει η μεγαλύτερος μέτοχος της ΚΕΡΚΟ.<br>Η συνολική συμμετοχή αλλοδαπών στις εγκαταστάσεις παραγωγής ενέργειας, περιλαμβανομένων των εγκαταστάσεων συνδυασμένης παραγωγής θερμότητας και ηλεκτρισμού για το αστικό σύστημα δικτύου θέρμανσης, δεν μπορεί να υπερβαίνει το 30% του συνόλου των εγκαταστάσεων στην επικράτεια της Κορέας.<br>Η συνολική συμμετοχή αλλοδαπών στη μεταφορά, διανομή και πώληση επιχειρήσεων ηλεκτρικής ενέργειας πρέπει να είναι μικρότερη από το 50%. Ο μεγαλύτερος μέτοχος δεν μπορεί να είναι αλλοδαπός.<br>Ένας μόνο μέτοχος της ΚΕΡΚΟ δεν μπορεί να κατέχει πάνω από το 3% του μετοχικού κεφαλαίου της εταιρίας. |                                     |
| β) Παραγωγή φυσικού αερίου· διανομή αερίων καυσίμων με αγωγούς<br>(ISIC αναθ. 3.1: 402)                                                                                                                                                 | Αλλοδαπά πρόσωπα δεν μπορούν συνολικά να έχουν στην κατοχή τους πάνω από το 39% του μετοχικού κεφαλαίου της ΚΟΓΑΣ.<br>Ένας μόνο μέτοχος της ΚΟΓΑΣ δεν μπορεί να κατέχει πάνω από το 15% του μετοχικού κεφαλαίου της εταιρίας.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                     |
| γ) Παροχή ατμού και ζεστού νερού (ISIC αναθ. 3.1: 403)                                                                                                                                                                                  | Κανένας                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Κανένας                             |

1761

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 8

Αφέθηκε κενό εκ προθέσεως

- 1762 -

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 9

### ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ ΒΟΤ ΚΑΙ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗΣ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ

#### ΑΡΘΡΟ 1

##### Ορισμοί

1. Για την Κορέα,

Ως σύμβαση BOT (Build, operate, transfer: κατασκευή, εκμετάλλευση, εξώνηση) νοείται μια συμβατική διευθέτηση, κύριος σκοπός της οποίας είναι η κατασκευή ή αποκατάσταση υλικής υποδομής, εργοστασίου, κτηρίων, εγκαταστάσεων ή άλλων κρατικών έργων και δυνάμει της οποίας, ως αντάλλαγμα για την εκτέλεση μιας συμβατικής διευθέτησης από τον προμηθευτή, ο αναθέτων εκχωρεί στον προμηθευτή, για συγκεκριμένη περίοδο, την προσωρινή κυριότητα ή το δικαίωμα να ελέγχει, να εκμεταλλεύεται και να ζητά την καταβολή πληρωμής για τη χρήση των έργων για τη διάρκεια της σύμβασης.

2. Για την Ευρωπαϊκή Ένωση,

ως σύμβαση παραχώρησης δημόσιων έργων νοείται μια σύμβαση η οποία παρουσιάζει τα ίδια χαρακτηριστικά με μια σύμβαση δημόσιων έργων, εκτός από το γεγονός ότι το εργολαβικό αντάλλαγμα συνίσταται είτε αποκλειστικά στο δικαίωμα εκμετάλλευσης του έργου είτε στο δικαίωμα αυτό σε συνδυασμό με καταβολή αμοιβής.

ως σύμβαση δημόσιων έργων νοείται μια δημόσια σύμβαση που έχει ως αντικείμενο είτε την εκτέλεση, είτε συγχρόνως τη μελέτη και την εκτέλεση, εργασιών που αφορούν μία από τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο τμήμα 51 της CPC (κεντρικής ταξινόμησης των προϊόντων) ή ενός έργου, είτε ακόμη την πραγματοποίηση, με οποιαδήποτε μέσα, ενός έργου το οποίο ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις που έχουν καθοριστεί από την αναθέτουσα αρχή και

ως έργο νοείται το αποτέλεσμα ενός συνόλου οικοδομικών εργασιών ή εργασιών πολιτικού μηχανικού που προορίζεται να εκτελεί αυτό καθαυτό μια οικονομική ή τεχνική λειτουργία.

## ΑΡΘΡΟ 2

Κανόνες εφαρμοστέοι στις συμβάσεις BOT  
και στις συμβάσεις παραχώρησης δημόσιων έργων

Εθνική μεταχείριση και αποφυγή διακρίσεων

1. Όσον αφορά όλους τους νόμους, τους κανονισμούς, τις διαδικασίες και τις πρακτικές σχετικά με τις συμβάσεις BOT ή τις συμβάσεις παραχώρησης δημόσιων έργων που καλύπτονται από το άρθρο 3 του παρόντος παραρτήματος, κάθε συμβαλλόμενο μέρος, συμπεριλαμβανομένων των οικείων φορέων που προβαίνουν στη σύναψη συμβάσεων, χορηγεί αμέσως και άνευ όρων στα αγαθά, τις υπηρεσίες και τους προμηθευτές του άλλου συμβαλλόμενου μέρους μεταχείριση όχι λιγότερο ευνοϊκή από τη μεταχείριση που το συμβαλλόμενο μέρος, συμπεριλαμβανομένων των οικείων φορέων που προβαίνουν στη σύναψη συμβάσεων, χορηγεί στα εγχώρια αγαθά, τις εγχώριες υπηρεσίες και τους εγχώριους προμηθευτές.

-1764-

2. Όσον αφορά όλους τους νόμους, τους κανονισμούς, τις διαδικασίες και τις πρακτικές σχετικά με τις συμβάσεις BOT ή τις συμβάσεις παραχώρησης δημόσιων έργων που καλύπτονται από το άρθρο 3 του παρόντος παραρτήματος, ένα συμβαλλόμενο μέρος, συμπεριλαμβανομένων των οικείων φορέων που προβαίνουν στη σύναψη συμβάσεων, δεν επιφυλάσσει σε τοπικά εγκατεστημένο προμηθευτή του άλλου μέρους λιγότερο ευνοϊκή μεταχείριση από ό,τι σε άλλον τοπικά εγκατεστημένο προμηθευτή ανάλογα με το βαθμό ξένης συμμετοχής ή ιδιοκτησίας.

Ανακοίνωση πρόθεσης για τη σύναψη σύμβασης

3. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος διασφαλίζει ότι ένας φορέας που προτίθεται να συνάψει σύμβαση δημοσιεύει ανακοίνωση για την πρόθεσή του να συνάψει σύμβαση BOT ή σύμβαση παραχώρησης δημόσιων έργων που καλύπτεται από το άρθρο 3 του παρόντος παραρτήματος σε κατάλληλο επίσημο έγγραφο ή ηλεκτρονικό μέσο που απαριθμείται στο άρθρο 4 του παρόντος παραρτήματος. Στις ανακοινώσεις έχουν δωρεάν πρόσβαση οι ενδιαφερόμενοι προμηθευτές, μέσω ενιαίου σημείου πρόσβασης, εφόσον είναι δυνατόν, κατά τρόπο ώστε να μπορούν να υποβάλουν προσφορές ή αιτήσεις συμμετοχής στην εν λόγω σύμβαση. Κάθε ανακοίνωση πρόθεσης για τη σύναψη σύμβασης περιλαμβάνει τις ακόλουθες πληροφορίες:

- α) την επωνυμία και τη διεύθυνση του φορέα που προβαίνει στη σύναψη σύμβασης, καθώς και άλλες πληροφορίες που είναι απαραίτητες για να επικοινωνήσουν οι ενδιαφερόμενοι με το φορέα και να λάβουν όλα τα σχετικά έγγραφα που αφορούν τη σύμβαση·
- β) περιγραφή της σύμβασης·
- γ) τη διεύθυνση και την προθεσμία για την υποβολή προσφορών ή αιτήσεων συμμετοχής·
- δ) τη γλώσσα ή τις γλώσσες στις οποίες μπορούν να υποβληθούν οι προσφορές ή οι αιτήσεις συμμετοχής·

- 1965 -

- ε) κατάλογο και σύντομη περιγραφή των όρων συμμετοχής των προμηθευτών· και
- στ) τα κυριότερα κριτήρια για την ανάθεση της σύμβασης.

#### Δημοσίευση της ανάθεσης

4. Εντός εύλογου χρονικού διαστήματος από την ανάθεση της σύμβασης που καλύπτεται από το άρθρο 3 του παρόντος παραρτήματος, κάθε συμβαλλόμενο μέρος διασφαλίζει ότι η ανάθεση της σύμβασης δημοσιοποιείται σε κατάλληλο επίσημο έγγραφο ή ηλεκτρονικό μέσο που απαριθμείται στο άρθρο 4 του παρόντος παραρτήματος, και αναφέρει την επωνυμία και τη διεύθυνση του φορέα που συνάπτει τη σύμβαση και του αναδόχου της σύμβασης.

#### Επανεξέταση

5. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος εξασφαλίζει ότι υφίσταται αποτελεσματικό σύστημα επανεξέτασης των αποφάσεων από τις αρμόδιες αρχές τις οποίες αφορά το παρόν παράρτημα. Η υποχρέωση αυτή δεν συνεπάγεται τη δημιουργία ειδικού συστήματος διοικητικής ή δικαστικής επανεξέτασης.

#### Άλλοι κανόνες και διαδικασίες

6. Τηρουμένων των παραγράφων 1 έως 5, το παρόν παράρτημα δεν θίγει τα μέτρα που λαμβάνουν τα συμβαλλόμενα μέρη για να ενθαρρύνουν τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις να συμμετάσχουν σε συμβάσεις BOT ή σε συμβάσεις παραχώρησης δημόσιων έργων σύμφωνα με τη νομοθεσία τους.

- 1976-

#### Ασφάλεια και γενικές εξαιρέσεις

7. Καμία διάταξη του παρόντος παραρτήματος δεν ερμηνεύεται κατά την έννοια ότι τα συμβαλλόμενα μέρη δεν μπορούν να λάβουν μέτρα ή να μην αποκρύψουν πληροφορίες που θεωρούν αναγκαίες για την προστασία των ουσιωδών συμφερόντων ασφάλειας όσον αφορά προμήθειες όπλων, πολεμοφοδίων ή πολεμικού υλικού ή προμήθειες απολύτως απαραίτητες για την εθνική ασφάλεια ή για σκοπούς εθνικής άμυνας.

8. Υπό την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω μέτρα δεν εφαρμόζονται κατά τρόπο ώστε να συνιστούν μέσο αυθαίρετης ή αδικαιολόγητης διακριτικής μεταχείρισης μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών στα οποία επικρατούν παρόμοιες συνθήκες ή συγκεκριμένο περιορισμό του διεθνούς εμπορίου, καμία από τις διατάξεις του παρόντος παραρτήματος δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι εμποδίζει τα συμβαλλόμενα μέρη να λάβουν ή να επιβάλουν μέτρα τα οποία:

- α) είναι αναγκαία για την προστασία της δημόσιας ηθικής, τάξης ή ασφάλειας·
- β) είναι αναγκαία για την προστασία της ζωής ή της υγείας των ανθρώπων, των ζώων ή των φυτών·
- γ) είναι αναγκαία για την προστασία της διανοητικής ιδιοκτησίας· ή
- δ) αφορούν αγαθά ή υπηρεσίες ατόμων με ειδικές ανάγκες, φιλανθρωπικών ιδρυμάτων ή εργασίας στις φυλακές.

- 1767-

## ΑΡΘΡΟ 3

### Πεδίο εφαρμογής και κάλυψη

1. Το παρόν παράρτημα εφαρμόζεται στις συμβάσεις BOT και στις συμβάσεις παραχώρησης δημόσιων έργων η αξία των οποίων υπερβαίνει τα 15 000 000 ΕΤΔ (ΕΤΔ=ειδικά τραβηκτικά δικαιώματα).
2. Όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Ένωση, το παρόν παράρτημα καλύπτει τις συμβάσεις παραχώρησης δημόσιων έργων των φορέων που απαριθμούνται στα παραρτήματα 1 και 2 του προσαρτήματος Ι της συμφωνίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τις δημόσιες συμβάσεις (ΣΔΣ 1994) και στα αντίστοιχα παραρτήματα τυχόν συμφωνίας που αντικαθιστά ή τροποποιεί την ΣΔΣ 1994 στους τομείς που αφορά το παρόν.
3. Όσον αφορά την Κορέα, το παρόν παράρτημα καλύπτει τις συμβάσεις BOT των φορέων που απαριθμούνται στα παραρτήματα 1 και 2 του προσαρτήματος Ι ΣΔΣ 1994 της Κορέας και στα αντίστοιχα παραρτήματα τυχόν συμφωνίας που αντικαθιστά ή τροποποιεί τη ΣΔΣ 1994 και, πέραν αυτών, τις συμβάσεις BOT όλων των τοπικών κυβερνήσεων<sup>1</sup> που έχουν την έδρα τους στα Seoul City, Busan City, Incheon City και Gyonggi-do.

---

<sup>1</sup> Για την Κορέα, ως τοπική κυβέρνηση νοείται η τοπική κυβέρνηση όπως ορίζεται στο νόμο περί τοπικής αυτονομίας.

-1768-

#### ΑΡΘΡΟ 4

#### Μέσα δημοσίευσης

1. Για την Κορέα,

η αρχική σελίδα του διαδικτυακού τόπου κάθε φορέα που απαριθμείται στα παραρτήματα 1 και 2 του προσαρτήματος Ι της ΣΔΣ 1994 της Κορέας και στα αντίστοιχα παραρτήματα συμφωνίας που αντικαθιστά ή τροποποιεί τη ΣΔΣ 1994, και όλων των τοπικών κυβερνήσεων που έχουν την έδρα τους στα Seoul City, Busan City, Incheon City και Gyeonggi-do, καθώς και ο ημερήσιος Τύπος.

2. Για την Ευρωπαϊκή Ένωση,

το σύστημα πληροφοριών για τις ευρωπαϊκές δημόσιες συμβάσεις:

[http://simap.europa.eu/index\\_en.html](http://simap.europa.eu/index_en.html)

Η Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

---

- 1769 -

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 10-A**

**ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ  
ΓΙΑ ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΑ**

**ΜΕΡΟΣ Α**

**ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΑ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ<sup>1 2</sup>**

(κατά τα αναφερόμενα στο άρθρο 10.18.4)

**ΑΥΣΤΡΙΑ**

| Προστατευόμενη ονομασία | Προϊόν       | Μεταγραφή στο κορεατικό αλφάβητο |
|-------------------------|--------------|----------------------------------|
| Tiroler Speck           | Χοιρομέρι    | 티롤러 슈페크                          |
| Steirischer Kren        | Αγριοραπάνια | 슈타이리셔 크렌                         |

**ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ**

| Προστατευόμενη ονομασία | Προϊόν | Μεταγραφή στο κορεατικό αλφάβητο |
|-------------------------|--------|----------------------------------|
| České pivo              | Μπύρα  | 체스케 비보 / 체스케 피                   |

<sup>1</sup> Οι λέξεις με πλάγιους χαρακτήρες δεν αποτελούν μέρος της γεωγραφικής ένδειξης.  
<sup>2</sup> Όπου η γεωγραφική ένδειξη εμφανίζεται ως εξής: «Szegedi téliszalámi / Szegedi szalámi», αυτό σημαίνει ότι και οι δύο όροι μπορούν να χρησιμοποιηθούν μαζί ή ο καθένας μόνος του ξεχωριστά.

- 1770 -

| Προστατευόμενη ονομασία   | Προϊόν   | Μεταγραφή στο κορεατικό αλφάβητο  |
|---------------------------|----------|-----------------------------------|
| Budějovické pivo          | Μπίρα    | 부데요비츠게 뵤보 / 부데요비츠케 피보             |
| Budějovický měšťanský var | Μπίρα    | 부데요비츠끼 므네슈판스 바르 / 부데요비츠끼 므네스판스키바르 |
| Českobudějovické pivo     | Μπίρα    | 체스코부데요비츠게 뵤보 / 체스코부데요비츠케 피보       |
| Žatecký chmel             | Λυκίσκος | 자테츠키 호멜 / 자테츠키 호멜                 |

ΓΑΛΛΙΑ

| Προστατευόμενη ονομασία                                                               | Προϊόν                           | Μεταγραφή στο κορεατικό αλφάβητο                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Comté                                                                                 | Τυρί                             | 콩떼/콩테                                                                                |
| Reblochon                                                                             | Τυρί                             | 르블로송 / 레블로송                                                                          |
| Roquefort                                                                             | Τυρί                             | 로끄포르 / 로크포르                                                                          |
| Camembert de Normandie                                                                | Τυρί                             | 까망베르 드 노르망디 / 카망베르 드 노르망디                                                            |
| Brie de Meaux                                                                         | Τυρί                             | 브리 드 모                                                                               |
| Emmental de Savoie                                                                    | Τυρί                             | 에멘탈 드 사부아 / 에멘탈 드 사부아                                                                |
| Pruneaux d'Agen / Pruneaux d'Agen mi-cuits                                            | Δαμάσκηνα, ξηρά μαγειρεμένα      | 프뤼노 다장 / 프뤼노 다장 미궤이 / 프뤼노 다장 미궤이                                                     |
| Huitres de Marennes-Oléron                                                            | Στρείδια                         | 위트르 드 마렌느 올리롱 (마렌느 올리롱 굴)                                                            |
| Canards à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy) | Λιπαρό συκώτι πάπιας (φουά-γκρα) | 까나르 아 푸아그라 두 쉬드우에스트 (샬로스 가스콘/가스꼴뉴, 제르랑드/렝드, 페리고르/뽀리고르, 케르시/궤르시)<br>(프랑스 남서부 푸아그라 오리) |

- 171 -

| Προστατευόμενη ονομασία                        | Προϊόν                 | Μεταγραφή στο κορεατικό αλφάβητο                  |
|------------------------------------------------|------------------------|---------------------------------------------------|
| Jambon de Bayonne                              | Χοιρομέρι              | 장봉 드 바이온 (바)                                      |
| Huile d'olive de Haute-Provence                | Ελαιόλαδο              | 월돌리브 드 오프 프로<br>(오프 프로방스 올리브)                     |
| Huile essentielle de lavande de Haute-Provence | Αιθέριο έλαιο λεβάντας | 월 에쌍시엘 드 라방드<br>오프 프로방스 (오프<br>프로방스 라벤더 에센<br>오일) |

#### GERMANIA

| Προστατευόμενη ονομασία | Προϊόν | Μεταγραφή στο κορεατικό αλφάβητο |
|-------------------------|--------|----------------------------------|
| Bayerisches Bier        | Μπίρα  | 바이어리췌스 비어                        |
| Münchener Bier          | Μπίρα  | 뮌헨어 비어                           |

#### ΕΛΛΑΔΑ

| Προστατευόμενη ονομασία                                                   | Προϊόν  | Μεταγραφή στο κορεατικό αλφάβητο |
|---------------------------------------------------------------------------|---------|----------------------------------|
| Ελιά Καλαμάτας<br>(μεταγραφή στο<br>λατινικό αλφάβητο:<br>Elia Kalamatas) | Ελιές   | 엘리아 깔라마따스                        |
| Μαστίχα Χίου<br>(μεταγραφή στο<br>λατινικό αλφάβητο:<br>Masticha Chiou)   | Μαστίχα | 마스티하 히우                          |
| Φέτα (μεταγραφή<br>στο λατινικό<br>αλφάβητο: Feta)                        | Τυρί    | 페따                               |

#### ΟΥΓΓΑΡΙΑ

| Προστατευόμενη ονομασία               | Προϊόν | Μεταγραφή στο κορεατικό αλφάβητο |
|---------------------------------------|--------|----------------------------------|
| Szegedi téliszalámi / Szegedi szalámi | Σαλάμι | 세게드 텔리살라미 / 서<br>살라미             |

1772

ΙΤΑΛΙΑ

| Προστατευόμενη ονομασία                | Προϊόν            | Μεταγραφή στο κορεατικό αλφάβητο           |
|----------------------------------------|-------------------|--------------------------------------------|
| Aceto balsamico Tradizionale di Modena | Άρτυμα            | 아체토 발사미코<br>트라디치오날레 디 모데나<br>(모데나의 전통 발사믹) |
| Cotechino Modena                       | Χοιρινό λουκάνικο | 코테키노 모데나 (모데나 코테키노 <소시지의 일종>)              |
| Zampone Modena                         | Χοιρινό κρέας     | 잠포네 모데나 (모데나 돼지 앞발)                        |
| Mortadella Bologna                     | Μορταδέλα         | 모르타델라 볼로냐<br>(볼로냐의 모르타델라 <소시지의 일종>)        |
| Prosciutto di Parma                    | Χοιρομέρι         | 프로슈토 디 파르마                                 |
| Prosciutto di S. Daniele               | Χοιρομέρι         | 프로슈토 디 산 다니엘레(생햄)                          |
| Prosciutto Toscano                     | Χοιρομέρι         | 프로슈토 토스카노                                  |
| Provolone Valpadana                    | Τυρί              | 프로볼로네 발파다나<br>(치즈의 일종)                     |
| Taleggio                               | Τυρί              | 탈레조 (베르가모 산 치즈의 일종)                        |
| Asiago                                 | Τυρί              | 아시아고                                       |
| Fontina                                | Τυρί              | 폰티나 (발다오스타 지역의 치즈의 일종)                     |
| Gorgonzola                             | Τυρί              | 고르곤줄라 (치즈의 일종)                             |
| Grana Padano                           | Τυρί              | 그라나 파다노 (치즈의 일종)                           |
| Mozzarella di Bufala Campana           | Τυρί              | 모차렐라 디부팔라 캄파냐<br>(물소젖 치즈의 일종)              |

- 1173 -

| Προστατευόμενη ονομασία | Προϊόν | Μεταγραφή στο κορεατικό αλφάβητο |
|-------------------------|--------|----------------------------------|
| Parmigiano Reggiano     | Τυρί   | 파르미자노 레자노 (치즈 일종)                |
| Pecorino Romano         | Τυρί   | 페코리노 로마노 (로마 페코리노 <양젖 치즈 일종>)    |

#### ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

| Προστατευόμενη ονομασία | Προϊόν | Μεταγραφή στο κορεατικό αλφάβητο |
|-------------------------|--------|----------------------------------|
| Queijo de São Jorge     | Τυρί   | 깨이주 드 썬 조르쥬                      |

#### ΙΣΠΑΝΙΑ

| Προστατευόμενη ονομασία                                  | Προϊόν    | Μεταγραφή στο κορεατικό αλφάβητο         |
|----------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------|
| Baena                                                    | Ελαιόλαδο | 바에나                                      |
| Sierra Mágina                                            | Ελαιόλαδο | 씨에라 마히나                                  |
| Aceite del Baix-Ebre-Montsía / Oli del Baix Ebre-Montsià | Ελαιόλαδο | 아쌔이떼 델 바제브라몬시아/ 올리델 바제브라몬시아 (바제브라몬시아 오일) |
| Aceite del Bajo Aragón                                   | Ελαιόλαδο | 아쌔이떼 델 바호 아라곤 (바호 아라곤산 기름)               |
| Antequera                                                | Ελαιόλαδο | 안테께라                                     |
| Priego de Córdoba                                        | Ελαιόλαδο | 쁘리에고 데 꼬르도바                              |
| Sierra de Cádiz                                          | Ελαιόλαδο | 씨에라 데 까디스                                |
| Sierra de Segura                                         | Ελαιόλαδο | 씨에라 데 세구라                                |
| Guijuelo                                                 | Χοιρομέρι | 기후엘로                                     |
| Jamón de Huelva                                          | Χοιρομέρι | 하몬 데 우엘바 (우엘바 햄류)                        |

- 1774 -

| Προστατευόμενη ονομασία                   | Προϊόν                 | Μεταγραφή στο κορεατικό αλφάβητο  |
|-------------------------------------------|------------------------|-----------------------------------|
| Jamón de Teruel                           | Χοιρομέρι              | 하몬 데 테루엘 (떼루 햄류)                  |
| Salchichón de Vic / Llonganissa de Vic    | Λουκάνικο              | 살치쵸ν 데 빅/ 롱가니싸 빅(빅산 살치쵸ν, 육가공 일종) |
| Mahón-Menorca                             | Τυρί                   | 마온-메노르까                           |
| Queso Manchego                            | Τυρί                   | 께소 만체고 (라 만체)                     |
| Cítricos Valencianos / Cítrics Valencians | Εσπεριδοειδή           | 씨뜨리꼬스 발렌씨아 (발렌씨아산 감귤류)            |
| Jijona                                    | Αμυγδαλωτό             | 히호나                               |
| Turrón de Alicante                        | Προϊόν ζαχαροπλαστικής | 뚜론 데 알리칸떼 (알리칸떼산 설탕 과자)           |
| Azafrán de la Mancha                      | Κρόκος (ζαφορά)        | 아싸프란 데 라 만차 (만차산 사프란)             |

-1745-

ΜΕΡΟΣ Β

ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΑ  
ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ ΚΟΡΕΑΣ

(κατά τα αναφερόμενα στο άρθρο 10.18.3)

| Προστατευόμενη<br>ονομασία                        | Προϊόν                     | Transcription into<br>Latin alphabet |
|---------------------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------|
| 보성녹차<br>(Boseong Green<br>Tea)                    | Πράσινο τσάι               | Boseong Nokcha                       |
| 하동녹차<br>(Hadong Green Tea)                        | Πράσινο τσάι               | Hadong Nokcha                        |
| 고창복분자주<br>(Gochang Black<br>Raspberry Wine)       | Κρασί από μαύρα<br>σμέουρα | Gochang<br>Bokbunjaju                |
| 서산마늘<br>(Seosan Garlic)                           | Σκόρδο                     | Seosan Maneul                        |
| 영양고춧가루<br>(Yeongyang Red<br>Pepper Powder)        | Σκόνη κόκκινου<br>πιπεριού | Yeongyang<br>Gochutgaru              |
| 의성마늘<br>(Uiseong Garlic)                          | Σκόρδο                     | Uiseong Maneul                       |
| 괴산고추<br>(Goesan Red Pepper<br>Dried)              | Κόκκινο πιπέρι             | Goesan Gochu                         |
| 순창전통고추장<br>(Sunchang<br>Traditional<br>Gochujang) | Gochujang                  | Sunchang Jeontong<br>Gochujang       |

-1776-

| Προστατευόμενη ονομασία              | Προϊόν                  | Transcription into Latin alphabet |
|--------------------------------------|-------------------------|-----------------------------------|
| 괴산고춧가루<br>(Goesan Red Pepper Powder) | Σκόνη κόκκινου πιπεριού | Goesan Gochutgaru                 |
| 성주참외<br>(Seongju Chamoe)             | Πεπόνι Ανατολής         | Seongju Chamoe                    |
| 해남겨울배추<br>(Haenam Winter Baechu)     | Κινέζικο λάχανο         | Haenam Gyeoul Baechu              |
| 이천쌀<br>(Icheon Rice)                 | Ρύζι                    | Icheon Ssal                       |
| 철원쌀<br>(Cheorwon Rice)               | Ρύζι                    | Cheorwon Ssal                     |
| 고흥유자<br>(Goheung Yuja)               | Κίτρο                   | Goheung Yuja                      |
| 홍천찰옥수수<br>(Hongcheon Waxy Corn)      | Κηρώδες καλαμπόκι       | Hongcheon Charoksusu              |
| 강화약쑥<br>(Ganghwa Mugwort)            | Αψίνθιο το κοινό        | Ganghwa Yakssuk                   |
| 횡성한우고기<br>(Hoengseong Hanwoo Beef)   | Βόειο κρέας             | Hoengseong Hanwoogogi             |
| 제주돼지고기<br>(Jeju Pork)                | Κρέας χοιροειδών        | Jeju Dwaejigogi                   |
| 고려홍삼<br>(Korean Red Ginseng)         | Κόκκινο τζίνσενγκ       | Goryeo Hongsam                    |
| 고려백삼<br>(Korean White Ginseng)       | Άσπρο τζίνσενγκ         | Goryeo Baeksam                    |
| 고려태극삼<br>(Korean Taekuk Ginseng)     | Τζίνσενγκ Taekuk        | Goryeo Taekuksam                  |
| 충주사과<br>(Chungju Apple)              | Μήλο                    | Chungju Sagwa                     |

-177-

| Προστατευόμενη ονομασία              | Προϊόν                          | Transcription into Latin alphabet |
|--------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|
| 밀양얼음골사과<br>(Miryang Eoreumgol Apple) | Μήλο                            | Miryang Eoreumgol Sagwa           |
| 정선헌기<br>(Jeongseon Hwanggi)          | Ρίζα αστραγάλου του γλυκύφυλλου | Jeongseon Hwanggi                 |
| 남해마늘<br>(Namhae Garlic)              | Σκόρδο                          | Namhae Maneul                     |
| 단양마늘<br>(Danyang Garlic)             | Σκόρδο                          | Danyang Maneul                    |
| 창녕양파<br>(Changnyeong Onion)          | Κρεμμύδι                        | Changnyeong Yangpa                |
| 무안양파<br>(Muan Onion)                 | Κρεμμύδι                        | Muan Yangpa                       |
| 여주쌀<br>(Yeoju Rice)                  | Ρύζι                            | Yeoju Ssal                        |
| 무안백련차<br>(Muan White Lotus Tea)      | Τσάι λευκού λωτού               | Muan Baengnyeoncha                |
| 청송사과<br>(Cheongsong Apple)           | Μήλο                            | Cheongsong Sagwa                  |
| 고창복분자<br>(Gochang Black Raspberry)   | Μαύρα σμέουρα                   | Gochang Bokbunja                  |
| 광양매실<br>(Gwangyang Maesil)           | Βερίκοκο                        | Gwangyang Maesil                  |
| 정선헌옥수수<br>(Jeongseon Waxy Corn)      | Κηρώδες καλαμπόκι               | Jeongseon Charoksusu              |
| 진부당귀<br>(Chinbu Dangui)              | Ρίζα Angelica Gigas Nakai       | Chinbu Dangui                     |
| 고려수삼<br>(Korean Fresh Ginseng)       | Νωπό τζίνσενγκ                  | Goryeo Susam                      |

| Προστατευόμενη<br>ονομασία                       | Προϊόν                                             | Transcription into<br>Latin alphabet |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 청양고추<br>(Cheongyang Hot<br>Pepper)               | Κόκκινο πιπέρι                                     | Cheongyang Gochu                     |
| 청양고춧가루<br>(Cheongyang<br>Powdered Hot<br>Pepper) | Σκόνη κόκκινου<br>πιπεριού                         | Cheongyang<br>Gochutgaru             |
| 해남고구마<br>(Haenam Sweet<br>Potato)                | Γλυκοπατάτα                                        | Haenam Goguma                        |
| 영암무화과<br>(Yeongam Fig)                           | Σύκο                                               | Yeongam<br>Muhwagwa                  |
| 여주고구마<br>(Yeoju Sweet<br>Potato)                 | Γλυκοπατάτα                                        | Yeoju Goguma                         |
| 함안수박<br>(Haman<br>Watermelon)                    | Καρπούζι                                           | Haman Subak                          |
| 고려인삼제품<br>(Korean Ginseng<br>Products)           | Προϊόντα λευκού<br>τζίνσενγκ ή<br>τζίνσενγκ Taekuk | Goryeo Insamjepum                    |
| 고려홍삼제품<br>(Korean Red<br>Ginseng Products)       | Προϊόντα κόκκινου<br>τζίνσενγκ                     | Goryeo<br>Hongsamjepum               |
| 군산찰쌀보리쌀<br>(Gunsan Glutinous<br>Barley)          | Κριθή                                              | Gunsan<br>Chalssalborissal           |
| 제주녹차<br>(Jeju Green Tea)                         | Πράσινο τσάι                                       | Jeju Nokcha                          |
| 홍천한우<br>(Hongcheon<br>Hanwoo)                    | Βόειο κρέας                                        | Hongcheon Hanwoo                     |
| 양양송이버섯<br>(Yangyang Pine-<br>mushroom)           | Μανιτάρια τύπου<br>Tricholoma<br>matsutake         | Yangyang<br>Songibeoseot             |
| 장흥표고버섯<br>(Jangheung Oak-<br>mushroom)           | Μανιτάρια τύπου<br>Lentinus edodes<br>(shiitake)   | Jangheung<br>Pyogobeoseot            |
| 산청곶감<br>(Sancheong<br>Persimmon Dried)           | Διόσπυρος<br>αποξηραμένος                          | Sancheong Gotgam                     |

-1779-

| Προστατευόμενη<br>ονομασία                       | Προϊόν                                  | Transcription into<br>Latin alphabet |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------|
| 정안밤<br>(Jeongan Chestnut)                        | Κάστανα                                 | Jeongan Bam                          |
| 울릉도삼나무<br>(Ulleungdo Samnamul)                   | Aruncus dioicus                         | Ulleungdo Samnamul                   |
| 울릉도미역취<br>(Ulleungdo Miyeokchwi)                 | Επουλωτικό η<br>χρυσή ράβδος            | Ulleungdo Miyeokchwi                 |
| 울릉도참고비<br>(Ulleungdo Chamgobi)                   | Φτέρη                                   | Ulleungdo Chamgobi                   |
| 울릉도부지갱이<br>(Ulleungdo Bujigaengi)                | Αστράκι                                 | Ulleungdo Bujigaengi                 |
| 경산대추<br>(Gyeongsan Jujube)                       | Jujube (χουρμάς)                        | Gyeongsan Daechu                     |
| 봉화송이<br>(Bonghwa Pine-mushroom)                  | Μανιτάρια τύπου<br>Tricholoma matsutake | Bonghwa Songi                        |
| 청양구기자<br>(Cheongyang Gugija)                     | Λύκιο                                   | Cheongyang Gugija                    |
| 상주곶감<br>(Sangju Persimmon Dried)                 | Διόσπυρος<br>αποξηραμένος               | Sangju Gotgam                        |
| 남해창선고사리<br>(Namhae Changsun Fern)                | Φτέρη                                   | Namhae Changsun Gosari               |
| 영덕송이<br>(Yeongdeok Pine-mushroom)                | Μανιτάρια τύπου<br>Tricholoma matsutake | Yeongdeok Songi                      |
| 구례산수유<br>(Gurye Corni fructus)                   | Κράνα                                   | Gurye Sansuyu                        |
| 광양백운산 고로쇠<br>(Gwangyang baekunsan Acer mono sap) | Σιρόπι σφενδάμνου                       | Gwangyang baekunsan Gorosoe          |

-1780-

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 10-B**

ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΟΙΝΟΥΣ, ΑΡΩΜΑΤΙΣΜΕΝΑ ΚΡΑΣΙΑ  
ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΑΓΜΑΤΑ

ΜΕΡΟΣ Α

ΟΙΝΟΙ, ΑΡΩΜΑΤΙΣΜΕΝΟΙ ΟΙΝΟΙ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΑΓΜΑΤΑ  
ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ<sup>1</sup>

(κατά τα αναφερόμενα στο άρθρο 10.19.1)

ΤΜΗΜΑ 1.

ΟΙΝΟΙ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΓΑΛΛΙΑ

| Προστατευόμενη ονομασία | Μεταγραφή στο κορεατικό<br>αλφάβητο |
|-------------------------|-------------------------------------|
| Beaujolais              | 보졸레                                 |
| Bordeaux                | 보르도                                 |
| Bourgogne               | 부르고뉴 / 버건디                          |
| Chablis                 | 샤블리 / 샤블리스                          |

<sup>1</sup> Οι λέξεις με πλάγιους χαρακτήρες δεν αποτελούν μέρος της γεωγραφικής ένδειξης.

1781-

| Προστατευόμενη ονομασία | Μεταγραφή στο κορεατικό αλφάβητο |
|-------------------------|----------------------------------|
| Champagne               | 샴파뉴 / 샴페인 / 샴빠뉴                  |
| Graves                  | 그라브                              |
| Médoc                   | 메독 / 매독                          |
| Moselle                 | 모젤                               |
| Saint-Emilion           | 생떼밀리옹 / 생테밀리옹                    |
| Sauternes               | 쏘떼른 / 소테른                        |
| Haut-Médoc              | 오메독 / 오매독                        |
| Alsace                  | 알자스                              |
| Côtes du Rhône          | 코뜨 뒤 론 / 코트 뒤 론                  |
| Languedoc               | 랑그독                              |
| Côtes du Roussillon     | 코뜨 뒤 루시옹 / 코트 뒤 루시옹              |
| Châteauneuf-du-Pape     | 샤또 네프 뒤 빠쁘 / 샤토 네프 뒤 파프          |
| Côtes de Provence       | 코뜨 드 프로방스 / 코트 드 프로방스            |
| Margaux                 | 마르고 / 마고                         |
| Touraine                | 투렌느 / 투렌                         |
| Anjou                   | 앙주 / 양주                          |
| Val de Loire            | 발 드 루아르 / 발 드 르와르                |

## GERMANIA

| Προστατευόμενη ονομασία | Μεταγραφή στο κορεατικό αλφάβητο |
|-------------------------|----------------------------------|
| Mittelrhein             | 미털라인                             |
| Rheinhessen             | 라인헤센                             |
| Rheingau                | 라인가우                             |
| Mosel                   | 모젤                               |

-1782-

ΕΛΛΑΔΑ

| Προστατευόμενη ονομασία                           | Μεταγραφή στο κορεατικό αλφάβητο |
|---------------------------------------------------|----------------------------------|
| Ρετσίνα (μεταγραφή στο λατινικό αλφάβητο Retsina) | 레씨나                              |
| Σάμος (μεταγραφή στο λατινικό αλφάβητο Samos)     | 사모스                              |

ΟΥΓΓΑΡΙΑ

| Προστατευόμενη ονομασία | Μεταγραφή στο κορεατικό αλφάβητο |
|-------------------------|----------------------------------|
| Tokaj                   | 토카이                              |

ΙΤΑΛΙΑ

| Προστατευόμενη ονομασία      | Μεταγραφή στο κορεατικό αλφάβητο |
|------------------------------|----------------------------------|
| Chianti                      | 키안티                              |
| Marsala                      | 마르살라                             |
| Asti                         | 아스티                              |
| Barbaresco                   | 바르바레스코                           |
| Bardolino                    | 바르도리노                            |
| Barolo                       | 바롤로                              |
| Brachetto d'Acqui            | 브라케토 다퀴                          |
| Brunello di Montalcino       | 브루넬로 디 몬탈치노                      |
| Vino nobile di Montepulciano | 비노 노빌레 디 몬τε 풀치아노                |
| Bolgheri Sassicaia           | 볼게리 사씨카이야                        |
| Dolcetto d'Alba              | 돌체토 달바                           |
| Franciacorta                 | 프란차코르타                           |
| Lambrusco di Sorbara         | 람브루스코 디 소르바라                     |

-1783-

| Προστατευόμενη ονομασία              | Μεταγραφή στο κορεατικό αλφάβητο |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| Lambrusco Grasparossa di Castelvetro | 람브루스코 그라스파로사 디 카스텔               |
| Montepulciano d'Abruzzo              | 몬테풀치아노 다브루초                      |
| Soave                                | 소아베                              |
| Campania                             | 캄파니아                             |
| Sicilia                              | 시칠리아                             |
| Toscana                              | 토스카나                             |
| Veneto                               | 베네토                              |
| Conegliano Valdobbiadene             | 코넬리아노 발도비아데네                     |

#### ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

| Προστατευόμενη ονομασία | Μεταγραφή στο κορεατικό αλφάβητο |
|-------------------------|----------------------------------|
| Madeira                 | 마데이라                             |
| Porto ή Port            | 쁘르투                              |
| Douro                   | 도우루                              |
| Dão                     | 더옹                               |
| Bairrada                | 바이하다                             |
| Vinho Verde             | 비뉴 베르드                           |
| Alentejo                | 알렌테쥬                             |

#### ΡΟΥΜΑΝΙΑ

| Προστατευόμενη ονομασία | Μεταγραφή στο κορεατικό αλφάβητο |
|-------------------------|----------------------------------|
| Dealu Mare              | 데알루 마레                           |
| Murfatlar               | 무르파트라르                           |

#### ΣΛΟΒΑΚΙΑ

| Προστατευόμενη ονομασία        | Μεταγραφή στο κορεατικό αλφάβητο |
|--------------------------------|----------------------------------|
| Tokajská ή Tokajský ή Tokajské | το카이스카 / 토키이스키 / 토키이스            |

-1784-

ΙΣΠΑΝΙΑ

| Προστατευόμενη ονομασία                         | Μεταγραφή στο κορεατικό αλφάβητο |
|-------------------------------------------------|----------------------------------|
| Málaga                                          | 말라가                              |
| Rioja                                           | 리오하                              |
| Jerez – Xérès – Sherry ή Jerez ή Xérès ή Sherry | 헤레스 – 헤레스 – 셰리, 헤레스, 헤레 또는 셰리    |
| Manzanilla - Sanlúcar de Barrameda              | 만सानिया – 산루까르 데 바라메다            |
| La Mancha                                       | 라 만차                             |
| Cava                                            | 까바                               |
| Navarra                                         | 나바라                              |
| Valencia                                        | 발렌시아                             |
| Somontano                                       | 소몬타노                             |
| Ribera del Duero                                | 리베라 델 두에로                        |
| Penedés                                         | 빠네데스                             |
| Bierzo                                          | 비에르소                             |
| Ampurdán-Costa Brava                            | 암뿌르단 – 꼬스타 브라바                   |
| Priorato ή Priorat                              | 쁘리오라또 / 뿌리오랄                     |
| Rueda                                           | 루에다                              |
| Rías Baixas                                     | 리아스 바이샤스                         |
| Jumilla                                         | 후미야                              |
| Toro                                            | 토로                               |
| Valdepeñas                                      | 발데빠냐스                            |
| Cataluña                                        | 까탈루냐                             |
| Alicante                                        | 알리칸떼                             |

-1785-

ΤΜΗΜΑ 2

ΑΠΟΣΤΑΓΜΑΤΑ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ<sup>2 3</sup>

ΑΥΣΤΡΙΑ

| Προστατευόμενη ονομασία       | Μεταγραφή στο κορεατικό αλφάβητο |
|-------------------------------|----------------------------------|
| Jägertee / Jagertee / Jagatee | 예거테                              |
| Inländerrum                   | 인랜더룸                             |
| Korn / Kornbrand <sup>4</sup> | 코언 / 코언브랜드                       |

ΒΕΛΓΙΟ

| Προστατευόμενη ονομασία       | Μεταγραφή στο κορεατικό αλφάβητο |
|-------------------------------|----------------------------------|
| Korn / Kornbrand <sup>5</sup> | 코언 / 코언브랜드                       |

ΚΥΠΡΟΣ

| Προστατευόμενη ονομασία | Μεταγραφή στο κορεατικό αλφάβητο |
|-------------------------|----------------------------------|
| Ούζο <sup>6</sup>       | 우조                               |

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

| Προστατευόμενη ονομασία                       | Μεταγραφή στο κορεατικό αλφάβητο |
|-----------------------------------------------|----------------------------------|
| Vodka of Finland                              | 보드카 오브 핀란드                       |
| Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur | 피니쉬 베리 리퀴 / 피니쉬 프루트리퀴            |

<sup>2</sup> Οι όροι με πλάγιους χαρακτήρες δεν αποτελούν μέρος της γεωγραφικής ένδειξης.

<sup>3</sup> Όταν μια γεωγραφική ένδειξη παρουσιάζεται ως εξής: "Korn / Kornbrand", σημαίνει ότι αμφότεροι όροι μπορούν να χρησιμοποιηθούν ταυτόχρονα ή ο καθένας ξεχωριστά.

<sup>4</sup> Προϊόν Αυστρίας, Βελγίου (γερμανόφωνη κοινότητα), Γερμανίας.

<sup>5</sup> Προϊόν Αυστρίας, Βελγίου (γερμανόφωνη κοινότητα), Γερμανίας.

<sup>6</sup> Προϊόν Κύπρου ή Ελλάδας.

1786-

#### ΓΑΛΛΙΑ

| Προστατευόμενη ονομασία | Μεταγραφή στο κορεατικό αλφάβητο |
|-------------------------|----------------------------------|
| Cognac                  | 코냑 / 코낙                          |
| Armagnac                | 아르마낙                             |
| Calvados                | 칼바도스 / 칼바도스                      |

#### ΓΕΡΜΑΝΙΑ

| Προστατευόμενη ονομασία       | Μεταγραφή στο κορεατικό αλφάβητο |
|-------------------------------|----------------------------------|
| Korn / Kornbrand <sup>7</sup> | 코언 / 코언브랜드                       |

#### ΕΛΛΑΔΑ

| Προστατευόμενη ονομασία | Μεταγραφή στο κορεατικό αλφάβητο |
|-------------------------|----------------------------------|
| Ούζο <sup>8</sup>       | 우조                               |

#### ΟΥΓΓΑΡΙΑ

| Προστατευόμενη ονομασία | Μεταγραφή στο κορεατικό αλφάβητο |
|-------------------------|----------------------------------|
| Törkölypálinka          | 퇴르코이팔린카                          |
| Pálinka                 | 팔린카                              |

#### ΙΡΛΑΝΔΙΑ

| Προστατευόμενη ονομασία      | Μεταγραφή στο κορεατικό αλφάβητο |
|------------------------------|----------------------------------|
| Irish whiskey / Irish whisky | 아이리쉬 위스키 (양주의 일종)                |

#### ΙΤΑΛΙΑ

| Προστατευόμενη ονομασία | Μεταγραφή στο κορεατικό αλφάβητο |
|-------------------------|----------------------------------|
| Grappa                  | 그라파                              |

<sup>7</sup> Προϊόν Αυστρίας, Βελγίου (γερμανόφωνη κοινότητα), Γερμανίας.

<sup>8</sup> Προϊόν Κύπρου ή Ελλάδας.

ΠΟΛΩΝΙΑ

| Προστατευόμενη ονομασία                                                                                                                                                                  | Μεταγραφή στο κορεατικό αλφάβητο                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Polska Wódka / Polish Vodka                                                                                                                                                              | 폴스카 부드카 / 폴리쉬 보드카                                                                                                               |
| Wódka ziołowa z Niziny<br>Północnopodlaskiej aromatyzowana<br>ekstraktem z trawy żubrowej / Herbal vodka<br>from the North Podlasie Lowland<br>aromatised with an extract of bison grass | 부드카 지오워바 조 니지느<br>푸노프노포들라스키에이 아로마티조바나<br>에크스트라크템 즈 트라브 쥬브로베이 /<br>허발 보드카 프럼 더 놀스 포들라시에<br>로우랜드 아로마타이즈드 워드 언<br>익스트랙트 오브 바이슨 그라스 |
| Polska Wiśniówka / Polish Cherry                                                                                                                                                         | 폴스카 비쉬니우브카 / 폴리쉬 체리                                                                                                             |

ΙΣΠΑΝΙΑ

| Προστατευόμενη ονομασία | Μεταγραφή στο κορεατικό αλφάβητο |
|-------------------------|----------------------------------|
| Brandy de Jerez         | 브랜드 디 헤레스 (헤레스산 브랜드)             |
| Pacharán                | 빠차란                              |

ΣΟΥΗΔΙΑ

| Προστατευόμενη ονομασία                              | Μεταγραφή στο κορεατικό αλφάβητο                  |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Swedish Vodka                                        | 스웨디쉬 보드카 (스웨덴산 보드카)                               |
| Svensk Aquavit / Svensk Akvavit /<br>Swedish Aquavit | 스웬스크 아쿠아비트/스웬스크 아쿠아비트/<br>스웨디쉬 아쿠아비트 (스웨덴산 아쿠아비트) |
| Svensk Punsch / Swedish Punch                        | 스웬스크 폰쉐 / 스웨디쉬 펀치                                 |

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

| Προστατευόμενη ονομασία | Μεταγραφή στο κορεατικό αλφάβητο |
|-------------------------|----------------------------------|
| Scotch Whisky           | 스카치 위스키                          |

7788

ΜΕΡΟΣ Β

ΟΙΝΟΙ, ΑΡΩΜΑΤΙΣΜΕΝΟΙ ΟΙΝΟΙ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΑΓΜΑΤΑ  
ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ ΚΟΡΕΑΣ

(κατά τα αναφερόμενα στο άρθρο 10.19.2)

ΑΠΟΣΤΑΓΜΑΤΑ

| Προστατευόμενη ονομασία | Μεταγραφή στο λατινικό αλφάβητο |
|-------------------------|---------------------------------|
| 진도홍주<br>(Jindo Hongju)  | Jindo Hongju                    |

1789

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 11

- 170<sup>0</sup> -

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 12

-1761-

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 13

#### ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΕΙΦΟΡΟ ΑΝΑΠΤΥΞΗ

1. Για να προαγάγουν την επίτευξη των στόχων του κεφαλαίου δεκατρία και να συνδράμουν στην εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους σύμφωνα μ' αυτό, τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν καταρτίσει τον ακόλουθο ενδεικτικό κατάλογο τομέων συνεργασίας:
  - α) ανταλλαγή απόψεων σχετικά με τις θετικές και τις αρνητικές επιπτώσεις της συμφωνίας αυτής στην αειφόρο ανάπτυξη και τους τρόπους ενίσχυσης, πρόληψης ή μετριασμού αυτών, λαμβάνοντας υπόψη εκτιμήσεις επιπτώσεων αειφορίας που πραγματοποιήθηκαν από τα κράτη μέλη·
  - β) συνεργασία σε διεθνή φόρα αρμόδια για κοινωνικές ή περιβαλλοντικές πτυχές του εμπορίου και της αειφόρου ανάπτυξης, συμπεριλαμβανομένων ιδίως του ΠΟΕ, της ΔΟΕ, του προγράμματος του ΟΗΕ για το περιβάλλον και πολυμερών περιβαλλοντικών συμφωνιών·
  - γ) συνεργασία με σκοπό την προαγωγή της κύρωσης θεμελιωδών και άλλων συμβάσεων της ΔΟΕ και πολυμερών περιβαλλοντικών συμφωνιών με αντίκτυπο στο εμπόριο·

-1792-

- δ) ανταλλαγή πληροφοριών και συνεργασία στον τομέα της εταιρικής κοινωνικής ευθύνης και της υποχρέωσης λογοδοσίας, συμπεριλαμβανομένων της αποτελεσματικής εφαρμογής και συνέχειας των διεθνώς συμφωνημένων κατευθυντήριων γραμμών, του δίκαιου και ηθικού εμπορίου, των ιδιωτικών και δημόσιων συστημάτων πιστοποίησης και επισημάνσης, συμπεριλαμβανομένων της οικολογικής επισημάνσης και των «πράσινων» δημόσιων συμβάσεων·
- ε) ανταλλαγή απόψεων σχετικά με τον αντίκτυπο των περιβαλλοντικών κανονισμών, κανόνων και προτύπων στο εμπόριο.
- στ) συνεργασία σχετικά με πτυχές του σημερινού και μελλοντικού διεθνούς συστήματος κλιματικής αλλαγής που συνδέονται με το εμπόριο, συμπεριλαμβανομένων των ζητημάτων που συνδέονται με τις παγκόσμιες αγορές διοξειδίου του άνθρακα, τρόπους αντιμετώπισης των αρνητικών επιδράσεων του εμπορίου στο κλίμα καθώς και μέσα για την προαγωγή τεχνολογιών χαμηλής εκπομπής διοξειδίου του άνθρακα και την προώθηση της ενεργειακής απόδοσης·
- ζ) συνεργασία σχετικά με πτυχές της βιοποικιλότητας που συνδέονται με το εμπόριο, συμπεριλαμβανομένων των πτυχών που σχετίζονται με τα βιοκαύσιμα·
- η) συνεργασία σχετικά με μέτρα για την προώθηση πρακτικών αειφόρου αλιείας τα οποία συνδέονται με το εμπόριο·
- θ) συνεργασία σχετικά με μέτρα για την αντιμετώπιση της αποψίλωσης των δασών τα οποία συνδέονται με το εμπόριο, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων για την αντιμετώπιση προβλημάτων σχετικά με την παράνομη υλοτομία·

~~1793~~

- ι) συνεργασία σχετικά με πτυχές των πολυμερών περιβαλλοντικών συμφωνιών που συνδέονται με το εμπόριο, συμπεριλαμβανομένων των πτυχών που σχετίζονται με την τελωνειακή συνεργασία·
  - ια) συνεργασία σχετικά με πτυχές της ατζέντας της ΔΟΕ για την αξιοπρεπή εργασία που συνδέονται με το εμπόριο, συμπεριλαμβανομένων των πτυχών σχετικά με τις διασυνδέσεις μεταξύ εμπορίου και πλήρους και παραγωγικής απασχόλησης, της προσαρμογής στην αγορά εργασίας, των βασικών προτύπων εργασίας, των στατιστικών για την εργασία, της ανάπτυξης του ανθρώπινου δυναμικού και της διά βίου μάθησης, της κοινωνικής προστασίας και της κοινωνικής ένταξης, του κοινωνικού διαλόγου και της ισότητας των φύλων·
  - ιβ) ανταλλαγή απόψεων σχετικά με τη σχέση μεταξύ πολυμερών περιβαλλοντικών συμφωνιών και διεθνών εμπορικών κανόνων· ή
  - ιγ) άλλες μορφές περιβαλλοντικής συνεργασίας όπως κρίνουν κατάλληλο τα συμβαλλόμενα μέρη.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι θα ήταν επιθυμητό οι δραστηριότητες συνεργασίας που αναπτύσσονται από αυτά να μπορούν να έχουν την ευρύτερη δυνατή εφαρμογή και όφελος.
-

1764

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 14-A

### ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΣΗΣ ΓΙΑ ΜΗ ΔΑΣΜΟΛΟΓΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

#### ΑΡΘΡΟ 1

##### Στόχος

Στόχος του παρόντος παραρτήματος είναι να διευκολύνει την εξεύρεση αμοιβαία συμφωνημένης λύσης όσον αφορά τα μη δασμολογικά μέτρα που επηρεάζουν αρνητικά το εμπόριο μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών μέσω συνεκτικής και μη χρονοβόρου διαδικασίας με τη βοήθεια διαμεσολαβητή.

#### ΑΡΘΡΟ 2

##### Πεδίο εφαρμογής

Ο μηχανισμός διαμεσολάβησης εφαρμόζεται σε κάθε μέτρο, πλην των δασμών, το οποίο κάποιο συμβαλλόμενο μέρος θεωρεί ότι επηρεάζει αρνητικά το εμπόριο μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών και το οποίο συνδέεται με οποιοδήποτε ζήτημα που εμπίπτει στην πρόσβαση στην αγορά σε εμπορεύματα<sup>1</sup> που περιλαμβάνονται στο κεφάλαιο δύο (Εθνική μεταχείριση και πρόσβαση των εμπορευμάτων στην αγορά) και στα συναφή παραρτήματα.

---

<sup>1</sup> Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος, η πρόσβαση στην αγορά όσον αφορά εμπορεύματα καλύπτει την πρόσβαση στη μη γεωργική αγορά (NAMA) και τους συναφείς εμπορικούς κανόνες της, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων αποκατάστασης, των τεχνικών φραγμών στο εμπόριο, των υγειονομικών και φυτοϋγειονομικών μέτρων, της διευκόλυνσης των εμπορικών συναλλαγών, των κανόνων καταγωγής, των διασφαλίσεων και των κλαδικών παραρτημάτων στο κεφάλαιο δύο (Εθνική μεταχείριση και πρόσβαση των εμπορευμάτων στην αγορά). Εξαιρεί τις συναλλαγές στον τομέα γεωργικών προϊόντων, υπηρεσιών και εγκατάστασης, πολιτιστικής συνεργασίας, δημόσιων συμβάσεων, ανταγωνισμού, δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας και κινήσεων κεφαλαίων και εμπορίου και αειφόρου ανάπτυξης..

-1895-

## ΤΜΗΜΑ Α

### ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΒΑΣΕΙ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΥ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΣΗΣ

#### ΑΡΘΡΟ 3

##### Έναρξη της διαδικασίας διαμεσολάβησης

1. Ένα συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει, ανά πάσα στιγμή, το άλλο συμβαλλόμενο μέρος να εισέλθει σε διαδικασία διαμεσολάβησης. Η αίτηση αυτή απευθύνεται στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος γραπτώς. Η αίτηση είναι επαρκώς λεπτομερής ώστε να παρουσιάζει σαφώς τις ανησυχίες του αιτούντος μέρους και:
  - α) προσδιορίζει το εν λόγω ειδικό μέτρο·
  - β) παρέχει δήλωση των υποτιθέμενων αρνητικών συνεπειών τις οποίες το αιτόν συμβαλλόμενο μέρος θεωρεί ότι το μέτρο έχει στο εμπόριο μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών· και
  - γ) εξηγεί τον τρόπο με τον οποίο το αιτόν συμβαλλόμενο μέρος θεωρεί ότι οι εν λόγω εμπορικές συνέπειες συνδέονται με το μέτρο.
2. Το συμβαλλόμενο μέρος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση αυτή εξετάζει ευνοϊκά την αίτηση και παρέχει γραπτή απάντηση στην αίτηση εντός 15 ημερών από την παραλαβή της.

- 1766 -

#### ΑΡΘΡΟ 4

##### Επιλογή διαμεσολαβητή

1. Με την εκκίνηση της διαδικασίας διαμεσολάβησης, τα συμβαλλόμενα μέρη ενθαρρύνονται να συμφωνήσουν ποιος θα είναι ο διαμεσολαβητής το αργότερο 15 ημέρες μετά την παραλαβή της απάντησης στην αίτηση. Εάν τα συμβαλλόμενα μέρη δεν μπορούν να συμφωνήσουν ποιος θα είναι ο διαμεσολαβητής εντός του καθορισμένου χρονικού πλαισίου, το κάθε μέρος μπορεί να ζητήσει διορισμό διαμεσολαβητή με κλήρο. Εντός πέντε ημερών από την υποβολή της αίτησης, κάθε συμβαλλόμενο μέρος καταρτίζει κατάλογο τουλάχιστον τριών ατόμων που δεν είναι υπήκοοι του εν λόγω μέρους, πληρούν τις προϋποθέσεις της παραγράφου 2 και μπορούν να ενεργήσουν ως διαμεσολαβητής. Εντός πέντε ημερών από την υποβολή του καταλόγου, κάθε συμβαλλόμενο μέρος επιλέγει τουλάχιστον ένα όνομα από τον κατάλογο του άλλου μέρους. Ο πρόεδρος της επιτροπής εμπορίου ή ο εκπρόσωπος του προέδρου επιλέγει στη συνέχεια τον διαμεσολαβητή με κλήρο από τα επιλεγμένα ονόματα. Η επιλογή με κλήρο γίνεται παρουσία των εκπροσώπων των συμβαλλόμενων μερών και εντός 15 ημερών από την υποβολή της αίτησης για ορισμό με κλήρο.
2. Ο διαμεσολαβητής είναι εμπειρογνώμονας στο αντικείμενο το οποίο αφορά το συγκεκριμένο μέτρο<sup>1</sup>. Ο διαμεσολαβητής επικουρεί, κατά αμερόληπτο και διαφανή τρόπο, τα συμβαλλόμενα μέρη ώστε να επέλθει σαφήνεια ως προς το μέτρο και τις πιθανές εμπορικές συνέπειες και να επιτευχθεί αμοιβαία συμφωνημένη λύση.

---

<sup>1</sup> Παραδείγματος χάριν, σε περιπτώσεις σχετικά με πρότυπα και τεχνικές απαιτήσεις, ο διαμεσολαβητής πρέπει να έχει εμπειρογνωμοσύνη στον τομέα των σχετικών διεθνών οργανισμών δημιουργίας προτύπων.

Κανόνες της διαδικασίας διαμεσολάβησης

1. Στο αρχικό στάδιο της διαδικασίας, εντός 10 ημερών από το διορισμό του διαμεσολαβητή, το συμβαλλόμενο μέρος που έχει ξεκινήσει τη διαδικασία διαμεσολάβησης υποβάλλει, γραπτώς, λεπτομερή περιγραφή του προβλήματος στο διαμεσολαβητή και στο άλλο μέρος, ειδικότερα δε της λειτουργίας του συγκεκριμένου μέτρου και των εμπορικών συνεπειών του. Εντός 20 ημερών από την ημερομηνία παράδοσης της ανωτέρω περιγραφής, το άλλο μέρος μπορεί να παράσχει, γραπτώς, τις παρατηρήσεις του για την περιγραφή του προβλήματος. Κάθε μέρος μπορεί να συμπεριλάβει στην περιγραφή ή στις παρατηρήσεις του κάθε πληροφορία που κρίνει σχετική.
2. Ο διαμεσολαβητής μπορεί να αποφασίσει σχετικά με τον πιο κατάλληλο τρόπο διεξαγωγής του αρχικού σταδίου, ειδικότερα δε αν θα διαβουλευτεί με τα μέρη από κοινού ή ξεχωριστά, αν θα επιδιώξει την βοήθεια σχετικών εμπειρογνομόνων και ενδιαφερόμενων μερών ή θα διαβουλευτεί με αυτούς.
3. Μετά το αρχικό στάδιο, ο διαμεσολαβητής μπορεί να παράσχει συμβουλευτική γνώμη και να προτείνει στα συμβαλλόμενα μέρη λύση προς εξέταση. Σε κάθε τέτοια γνώμη, ο διαμεσολαβητής δεν εξετάζει κατά πόσον το υπόψη μέτρο είναι συνεκτικό με την παρούσα συμφωνία ή όχι· ούτε και αμφισβητεί τη νομιμότητα των πολιτικών στόχων του μέτρου. Ο διαμεσολαβητής μπορεί να συναντά μεμονωμένα ή από κοινού τα συμβαλλόμενα μέρη προκειμένου να διευκολύνει την επίτευξη μιας αμοιβαία συμφωνημένης λύσης. Αυτό το στάδιο της διαδικασίας ολοκληρώνεται, κατά κανόνα, σε 60 ημέρες από την ημερομηνία του ορισμού του διαμεσολαβητή.
4. Η διαδικασία είναι εμπιστευτική και πραγματοποιείται στο έδαφος του μέρους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση ή, με αμοιβαία συμφωνία, σε κάθε άλλο τόπο ή με κάθε άλλο μέσο.

5. Η διαδικασία περατώνεται:

- α) με την υπογραφή συμφωνίας διευθέτησης από τα συμβαλλόμενα μέρη, κατά την ημερομηνία της εν λόγω υπογραφής·
- β) με αμοιβαία συμφωνία των συμβαλλόμενων μερών σε κάθε στάδιο της διαδικασίας, κατά την ημερομηνία της εν λόγω συμφωνίας·
- γ) με γραπτή δήλωση του διαμεσολαβητή, κατόπιν διαβούλευσης με τα συμβαλλόμενα μέρη, ότι δεν αιτιολογούνται πλέον περαιτέρω προσπάθειες σε πλαίσιο διαμεσολάβησης· ή
- δ) με γραπτή δήλωση συμβαλλόμενου μέρους μετά τη διερεύνηση αμοιβαία συμφωνημένων λύσεων βάσει της διαδικασίας διαμεσολάβησης και αφού έχουν εξεταστεί τυχόν συμβουλευτικές γνώμες και προτάσεις από τον διαμεσολαβητή.

- 1749

## ΤΜΗΜΑ Β

### ΕΦΑΡΜΟΓΗ

#### ΑΡΘΡΟ 6

##### Εφαρμογή αμοιβαία συμφωνημένης λύσης

1. Όταν τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν συμφωνήσει σε κάποια λύση, κάθε μέρος λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα για να εφαρμόσει την αμοιβαία συμφωνηθείσα λύση χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση.
2. Το συμβαλλόμενο μέρος εφαρμογής ενημερώνει το άλλο μέρος γραπτώς για τυχόν βήματα ή μέτρα που ελήφθησαν για την εφαρμογή της αμοιβαία συμφωνηθείσας λύσης.

~ 1800 ~

ΤΜΗΜΑ Γ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 7

Σχέση με την επίλυση διαφορών

1. Η διαδικασία βάσει αυτού του μηχανισμού διαμεσολάβησης δεν προβλέπεται να χρησιμοποιηθεί ως βάση για διαδικασίες επίλυσης διαφορών βάσει αυτής ή κάποιας άλλης συμφωνίας. Σε αυτές τις διαδικασίες επίλυσης διαφορών ένα συμβαλλόμενο μέρος δεν βασίζεται σε ούτε εισάγει ως αποδεικτικά στοιχεία:
  - α) θέσεις που ελήφθησαν από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος κατά τη διάρκεια της διαδικασίας διαμεσολάβησης·
  - β) το γεγονός ότι το άλλο μέρος έχει επισημάνει τη βούλησή του να δεχτεί μια λύση στο μη δασμολογικό μέτρο που αποτελεί αντικείμενο της διαμεσολάβησης· ή
  - γ) προτάσεις που γίνονται από τον διαμεσολαβητή.
2. Ο μηχανισμός διαμεσολάβησης παρέχεται με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων των συμβαλλόμενων μερών βάσει του κεφαλαίου δεκατέσσερα (Επίλυση διαφορών).

- 1801 -

#### ΑΡΘΡΟ 8

##### Προθεσμίες

Κάθε προθεσμία που αναφέρεται στο παρόν παράρτημα μπορεί να παρατείνεται με αμοιβαία συμφωνία των μερών.

#### ΑΡΘΡΟ 9

##### Έξοδα

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος επιβαρύνεται με τα έξοδά του που προέρχονται από τη συμμετοχή στη διαδικασία διαμεσολάβησης.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη μοιράζονται τις δαπάνες που απορρέουν από οργανωτικά θέματα, συμπεριλαμβανομένων των δαπανών του διαμεσολαβητή.

-1802-

ΑΡΘΡΟ 10

Επανεξέταση

1. Τα μέρη συμφωνούν ότι κάθε ζήτημα που δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής που ορίζεται στο άρθρο 14 παράγραφος 2 καθίσταται αντικείμενο του μηχανισμού διαμεσολάβησης, αν τα μέλη του ΠΟΕ συμφωνούν για τη δημιουργία ενός αντίστοιχου μηχανισμού<sup>1</sup> που να καλύπτει το ζήτημα αυτό. Η επέκταση του πεδίου εφαρμογής αρχίζει από την ημερομηνία εφαρμογής της τελευταίας συμφωνίας. Αυτό ισχύει επίσης για τυχόν περαιτέρω επεκτάσεις του πεδίου εφαρμογής του αντίστοιχου μηχανισμού του ΠΟΕ.
2. Πέντε έτη μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας αυτής, τα συμβαλλόμενα μέρη προβαίνουν σε αμοιβαίες διαβουλεύσεις σχετικά με την ανάγκη τροποποίησης του μηχανισμού διαμεσολάβησης με βάση την εμπειρία που αποκτήθηκε και την ανάπτυξη ενός αντίστοιχου μηχανισμού στο πλαίσιο του ΠΟΕ.

---

<sup>1</sup> Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι ως «αντίστοιχος μηχανισμός» νοείται ο μηχανισμός που προτείνεται από την Αφρικανική ομάδα, τον Καναδά, την Ευρωπαϊκή Ένωση, την ομάδα ΛΑΧ, την ομάδα των αναπτυσσόμενων χωρών ΝΑΜΑ -11, τη Νέα Ζηλανδία, τη Νορβηγία, το Πακιστάν και την Ελβετία στο έγγραφο ΤΝ/ΜΑ/Ψ/88 της 23ης Ιουλίου 2007, «Μη δασμολογικοί φραγμοί - Πρόταση για τις διαδικασίες διευκόλυνσης λύσεων σε ΝΤΒ» ή κάθε άλλο παρόμοιο μηχανισμό που προτείνεται στα έγγραφα που αντικαθιστούν το έγγραφο ΤΝ/ΜΑ/Ψ/88 της 23ης Ιουλίου 2007.

-1803-

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 14-B**

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΙΤΗΣΙΑ**

**ΑΡΘΡΟ 1**

**Γενικές διατάξεις**

1. Για τους σκοπούς του κεφαλαίου δεκατέσσερα και του παρόντος παραρτήματος, νοούνται ως:

«σύμβουλος»: το άτομο που προσλαμβάνεται από συμβαλλόμενο μέρος για να του παρέχει συμβουλές ή συνδρομή κατά τη διαδικασία της ειδικής ομάδας διαιτησίας

«διαιτητής»: το μέλος μιας ειδικής ομάδας διαιτησίας που δημιουργήθηκε βάσει του άρθρου 14 παράγραφος 5

«βοηθός»: το πρόσωπο το οποίο, ενόψει του διορισμού διαιτητή, διεξάγει έρευνα ή παρέχει στήριξη

«εκπρόσωπος συμβαλλόμενου μέρους»: κυβερνητικός υπάλληλος ή κάθε πρόσωπο που ορίζεται από την κυβέρνηση ή κυβερνητική διεύθυνση συμβαλλόμενου μέρους σύμφωνα με τη νομοθεσία του

«καταγγέλλον μέρος»: συμβαλλόμενο μέρος το οποίο ζητεί τη σύσταση ειδικής ομάδας διαιτησίας βάσει του άρθρου 14 παράγραφος 4

-1804-

«συμβαλλόμενο μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία»: το συμβαλλόμενο μέρος εναντίον του οποίου υπάρχει ισχυρισμός ότι έχει παραβιάσει τις διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 14 παράγραφος 2

«ειδική ομάδα διαιτησίας»: μια ομάδα που έχει συσταθεί σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 5 και

«ημέρα»: η ημερολογιακή ημέρα.

2. Το συμβαλλόμενο μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία βαρύνεται με την υλικοτεχνική διαχείριση των διαδικασιών επίλυσης της διαφοράς και, ιδίως, με την οργάνωση των ακροάσεων, εκτός αν συμφωνηθεί διαφορετικά. Τα συμβαλλόμενα μέρη μοιράζονται τις δαπάνες που προέρχονται από οργανωτικά ζητήματα, συμπεριλαμβανομένων των δαπανών των διαιτητών.

## ΑΡΘΡΟ 2

### Κοινοποιήσεις

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη και η ειδική ομάδα διαιτησίας διαβιβάζουν κάθε αίτηση, ανακοίνωση, γραπτή παρατήρηση ή άλλο έγγραφο που παραδίδεται με την έκδοση απόδειξης, με συστημένη επιστολή, με υπηρεσίες ταχείας αποστολής, με φαξ, τέλεξ, τηλεγράφημα ή άλλο τρόπο τηλεπικοινωνίας που παρέχει απόδειξη της αποστολής.

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος παρέχει αντίγραφο κάθε γραπτής παρατήρησης στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος και σε κάθε διαιτητή. Αντίγραφο του εγγράφου παρέχεται επίσης με ηλεκτρονική μορφή.

- 1805 -

3. Όλες οι κοινοποιήσεις απευθύνονται στο υπουργείο Εξωτερικών και Εμπορίου της Κορέας ή στο διάδοχο υπουργείο και στη Γενική Διεύθυνση Εμπορίου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής αντίστοιχα.
4. Τυπογραφικά σφάλματα ή σσωνος σημασίας σε αίτηση, ανακοίνωση, γραπτό υπόμνημα ή άλλο έγγραφο που αφορά τη διαδικασία της ειδικής ομάδας διαιτησίας μπορούν να διορθώνονται με την παράδοση νέου εγγράφου, στο οποίο αναφέρονται σαφώς οι αλλαγές.
5. Σε περίπτωση που η τελευταία ημέρα για την παράδοση εγγράφου συμπίπτει με επίσημη αργία στην Κορέα ή στην Ευρωπαϊκή Ένωση, το έγγραφο μπορεί να παραδίδεται την επόμενη εργάσιμη ημέρα.

### ΡΘΡΟ 3

#### Έναρξη της διαιτησίας

1. α) Αν, σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 5, τα μέλη της ομάδας διαιτησίας επιλέγονται με κλήρο, ο πρόεδρος της επιτροπής εμπορίου ή ο εκπρόσωπος του προέδρου επιλέγει τους διαιτητές εντός πέντε ημερών από την αίτηση που αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφος 5 σημείο 3. Η επιλογή γίνεται παρουσία εκπροσώπου κάθε συμβαλλόμενου μέρους, εκτός αν κάποιο μέρος δεν ορίσει τον εκπρόσωπό του.
- β) Αν δεν συμφωνήσουν διαφορετικά, τα συμβαλλόμενα μέρη συναντώνται με την ειδική ομάδα διαιτησίας εντός επτά ημερών από την ημερομηνία σύστασής της, για να καθορίσουν τα θέματα που τα μέρη ή η ειδική ομάδα διαιτησίας θεωρούν κατάλληλα, συμπεριλαμβανομένων των καταβλητέων αμοιβών και δαπανών των διαιτητών, που πρέπει να συνάδουν με τους κανόνες του ΠΟΕ.

- 1886 -

2. α) Αν τα συμβαλλόμενα μέρη δεν συμφωνήσουν διαφορετικά, εντός πέντε ημερών από την ημερομηνία της σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας, η εντολή της ειδικής ομάδας διαιτησίας είναι η ακόλουθη:

«να εξετάσει, υπό το φως των σχετικών διατάξεων της εν λόγω συμφωνίας, το ζήτημα που αναφέρεται στο αίτημα για τη σύσταση της ειδικής ομάδας διαιτησίας, να αποφανθεί για τη συμβατότητα του υπό εξέταση μέτρου με τις διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 14 παράγραφος 2 και να αποφασίσει σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 7.».

- β) Τα συμβαλλόμενα μέρη υποχρεούνται να κοινοποιήσουν τη συμφωνηθείσα εντολή στην ειδική ομάδα διαιτησίας εντός δύο ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία συμφώνησαν.

#### ΑΡΘΡΟ 4

##### Αρχικές παρατηρήσεις

Το καταγγέλλον μέρος υποβάλλει τις αρχικές γραπτές παρατηρήσεις του το αργότερο εντός 20 ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας. Το συμβαλλόμενο μέρος εναντίον του οποίου ασκείται η καταγγελία, υποβάλλει τη γραπτή απάντησή του στις παρατηρήσεις, το αργότερο εντός 20 ημερών από την ημερομηνία διαβίβασης των αρχικών γραπτών παρατηρήσεων.

- 1807 -

## ΑΡΘΡΟ 5

### Λειτουργία των ειδικών ομάδων διαιτησίας

1. Ο πρόεδρος της ειδικής ομάδας διαιτησίας προεδρεύει σε όλες τις συνεδριάσεις της. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να εξουσιοδοτήσει την προεδρεύουσα αρχή να λάβει διοικητικές και διαδικαστικές αποφάσεις.
2. Εφόσον δεν προβλέπεται διαφορετικά στην εν λόγω συμφωνία, η ειδική ομάδα διαιτησίας διεξάγει τις δραστηριότητές της με κάθε μέσο, μεταξύ άλλων τηλεφωνικώς, με φαξ ή μέσω ηλεκτρονικού υπολογιστή.
3. Στις διασκέψεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας μπορούν να συμμετέχουν μόνον οι διαιτητές, αλλά η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να επιτρέψει στους βοηθούς των διαιτητών να παρίστανται στις διασκέψεις της.
4. Η σύνταξη των αποφάσεων αποτελεί αποκλειστική αρμοδιότητα της ειδικής ομάδας διαιτησίας και δεν είναι δυνατόν να ανατεθεί σε άλλους.
5. Στην περίπτωση που προκύψει διαδικαστικό θέμα που δεν καλύπτεται από τις διαδικασίες της εν λόγω συμφωνίας, η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να εφαρμόσει την κατάλληλη διαδικασία, η οποία δεν είναι ασυμβίβαστη με τις εν λόγω διατάξεις.
6. Αν η ειδική ομάδα διαιτησίας θεωρεί ότι είναι αναγκαία η τροποποίηση της προθεσμίας που ισχύει για τη διαδικασία ή η πραγματοποίηση άλλης διαδικαστικής ή διοικητικής προσαρμογής, ενημερώνει γραπτώς τα μέρη σχετικά με τους λόγους της αλλαγής ή προσαρμογής, προσδιορίζοντας την αναγκαία προθεσμία ή προσαρμογή. Οι προθεσμίες του άρθρου 14 παράγραφος 7 σημείο 2 δεν τροποποιούνται.

- 1808 -

## ΑΡΘΡΟ 6

### Αντικατάσταση

1. Αν ένας διαιτητής αδυνατεί να συμμετάσχει στη διαδικασία, αποσυρθεί, ή πρέπει να αντικατασταθεί, επιλέγεται αντικαταστάτης σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 5 σημείο 3.
2. Όταν ένα συμβαλλόμενο μέρος θεωρεί ότι ένας διαιτητής δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του παραρτήματος 14-Γ και γι' αυτόν το λόγο πρέπει να αντικατασταθεί, το συμβαλλόμενο μέρος πρέπει να ειδοποιήσει το άλλο συμβαλλόμενο μέρος μέσα σε 15 ημέρες από τη στιγμή που αντιλήφθηκε τις περιστάσεις κάτω από τις οποίες ο διαιτητής προέβη στη σημαντική παραβίαση του παραρτήματος 14-Γ.
3. Όταν ένα συμβαλλόμενο μέρος θεωρεί ότι ένας διαιτητής, εκτός από τον πρόεδρο, δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του παραρτήματος 14-Γ, τα συμβαλλόμενα μέρη προχωρούν σε διαβουλεύσεις και, αν συμφωνήσουν, αντικαθιστούν τον διαιτητή και επιλέγουν αντικαταστάτη, σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 14 παράγραφος 5 σημείο 3.

Αν τα συμβαλλόμενα μέρη δεν συμφωνήσουν ως προς την ανάγκη αντικατάστασης του διαιτητή, οποιοδήποτε από τα συμβαλλόμενα μέρη μπορεί να ζητήσει την παραπομπή του ζητήματος στον πρόεδρο της ειδικής ομάδας διαιτησίας, ο οποίος λαμβάνει την τελική απόφαση.

Αν ο πρόεδρος διαπιστώσει ότι ένας διαιτητής δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του παραρτήματος 14-Γ, επιλέγει νέο διαιτητή με κλήρωση από την ομάδα των ατόμων όπως προβλέπεται στο άρθρο 14 παράγραφος 18 σημείο 1, μέλος της οποίας ήταν ο αρχικός διαιτητής. Αν ο αρχικός διαιτητής είχε επιλεγεί από τα μέρη σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 5 σημείο 2, ο αντικαταστάτης επιλέγεται με κλήρωση από τον κατάλογο των ατόμων που είχαν προταθεί από το καταγγέλλον μέρος και από το μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία βάσει του άρθρου 14 παράγραφος 18 σημείο 1.

- 1809 -

4. Αν κάποιο μέρος θεωρεί ότι ο πρόεδρος της ειδικής ομάδας διαιτησίας δεν πληροί τις απαιτήσεις του παραρτήματος 14-Γ, τα μέρη προβαίνουν σε διαβουλεύσεις και, αν συμφωνήσουν, αντικαθιστούν τον πρόεδρο και επιλέγουν αντικαταστάτη σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 14 παράγραφος 5 σημείο 3.

Αν τα συμβαλλόμενα μέρη δεν συμφωνήσουν σχετικά με την ανάγκη να αντικατασταθεί ο πρόεδρος, κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει να παραπεμφθεί το θέμα σε ένα από τα υπόλοιπα μέλη της ομάδας των ατόμων που επελέγησαν να ασκήσουν την προεδρία σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 18 σημείο 1. Το άτομο αυτό επιλέγεται με κλήρωση από τον πρόεδρο της επιτροπής εμπορίου ή από τον αναπληρωτή του προέδρου. Η απόφαση που λαμβάνει αυτό το πρόσωπο σχετικά με την ανάγκη να αντικατασταθεί ο πρόεδρος είναι τελική.

Αν αυτό το πρόσωπο αποφασίσει ότι ο αρχικός πρόεδρος δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του παραρτήματος 14-Γ, επιλέγει νέο πρόεδρο με κλήρωση από τα υπόλοιπα μέλη της ομάδας όπως προβλέπεται στο άρθρο 14 παράγραφος 18 σημείο 1 που μπορούν να ασκήσουν καθήκοντα προέδρου.

5. Κάθε επιλογή με κλήρωση που προβλέπεται στις παραγράφους 1, 3 και 4 γίνεται παρουσία εκπροσώπου κάθε μέρους, εκτός αν ένα μέρος δεν ορίσει τον εκπρόσωπό του, και εντός πέντε ημερών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης.

6. Οι εργασίες της ειδικής ομάδας διαιτησίας αναστέλλονται για την περίοδο που χρειάζεται για να πραγματοποιήσει τις διαδικασίες που προβλέπονται στις παραγράφους 1 έως 4.

-1880-

## ΑΡΘΡΟ 7

### Ακροάσεις

1. Ο πρόεδρος καθορίζει την ημερομηνία και την ώρα της ακρόασης κατόπιν διαβουλεύσεων με τα μέρη και τα λοιπά μέλη της ειδικής ομάδας διαιτησίας και επιβεβαιώνει τα στοιχεία αυτά εγγράφως στα μέρη. Οι πληροφορίες αυτές δημοσιοποιούνται, επίσης, από το συμβαλλόμενο μέρος που βαρύνεται με την υλικοτεχνική διαχείριση των διαδικασιών, όταν η ακρόαση είναι δημόσια. Εφόσον τα μέρη δεν συμφωνήσουν άλλως, η ειδική ομάδα διαιτησίας δύναται να αποφασίζει να μην γίνει ακρόαση.
2. Εκτός αν τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά, η ακρόαση πραγματοποιείται στις Βρυξέλλες, όταν το καταγγέλλον μέρος είναι η Κορέα, και στην Σεούλ, όταν το καταγγέλλον μέρος είναι η ΕΕ.
3. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να πραγματοποιεί συμπληρωματικές ακροάσεις, εφόσον συμφωνήσουν τα μέρη.
4. Σε όλες τις ακροάσεις, και καθ' όλη τη διάρκεια τους, πρέπει να είναι παρόντες όλοι οι διαιτητές.
5. Στις ακροάσεις μπορούν να συμμετάσχουν τα ακόλουθα πρόσωπα, ανεξάρτητα από το αν οι ακροάσεις είναι δημόσιες ή όχι:
  - α) εκπρόσωποι των συμβαλλόμενων μερών·
  - β) σύμβουλοι των συμβαλλόμενων μερών·
  - γ) διοικητικό προσωπικό, διερμηνείς, μεταφραστές και δημοσιογράφοι δικαστηρίων· και

~1881~

δ) βοηθοί διαιτητών.

Με την ειδική ομάδα διαιτησίας συνομιλούν μόνον οι εκπρόσωποι και οι σύμβουλοι των συμβαλλόμενων μερών.

6. Το αργότερο πέντε ημέρες πριν από την ημερομηνία της ακρόασης, κάθε συμβαλλόμενο μέρος παραδίδει στην ειδική ομάδα διαιτησίας κατάλογο με τα ονόματα των προσώπων τα οποία θα αναπτύξουν προφορικά επιχειρήματα ή παρατηρήσεις, κατά την ακρόαση, εκ μέρους του εν λόγω συμβαλλόμενου μέρους και με τα ονόματα των άλλων εκπροσώπων ή συμβούλων οι οποίοι θα παρίστανται στην ακρόαση.

7. Οι ακροάσεις των ειδικών ομάδων διαιτησίας είναι δημόσιες, εκτός αν τα συμβαλλόμενα μέρη αποφασίσουν ότι οι ακροάσεις είναι εν μέρει ανοικτές στο κοινό ή εντελώς κλειστές. Η ειδική ομάδα διαιτησίας συνεδριάζει κεκλεισμένων των θυρών, αν τα υπομνήματα και τα επιχειρήματα κάποιου μέρους περιέχουν εμπιστευτικές επιχειρηματικές πληροφορίες.

8. Την ακρόαση διευθύνει η ειδική ομάδα διαιτησίας, σύμφωνα με τον ακόλουθο τρόπο, εξασφαλίζοντας τον ίδιο χρόνο για το καταγγέλλον συμβαλλόμενο μέρος και για το μέρος εναντίον του οποίου ασκείται η καταγγελία:

επιχειρηματολογία

α) επιχειρήματα του καταγγέλλοντος συμβαλλόμενου μέρους· και

β) αντεπιχειρήματα του συμβαλλόμενου μέρους κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία,

επιχείρημα προς αντίκρουση ισχυρισμών

α) επιχειρήματα του καταγγέλλοντος συμβαλλόμενου μέρους· και

- β) ανταπάντηση του συμβαλλόμενου μέρους κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία.
9. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να υποβάλει ερωτήσεις σε οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος ανά πάσα στιγμή κατά την ακρόαση.
10. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μεριμνά για τη σύνταξη πρακτικών για κάθε ακρόαση και για την παράδοσή τους στα συμβαλλόμενα μέρη το ταχύτερο δυνατόν.
11. Εντός 10 ημερών από την ημερομηνία της ακρόασης κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να υποβάλει συμπληρωματικό γραπτό υπόμνημα για κάθε θέμα που προκύπτει κατά την ακρόαση.

#### ΑΡΘΡΟ 8

##### Γραπτές ερωτήσεις

1. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί, ανά πάσα στιγμή κατά τη διαδικασία, να απευθύνει γραπτές ερωτήσεις σε ένα συμβαλλόμενο μέρος ή και στα δύο συμβαλλόμενα μέρη. Κάθε ένα συμβαλλόμενο μέρος λαμβάνει αντίγραφο τυχόν ερωτήσεων που υποβάλλονται από την ειδική ομάδα διαιτησίας.
2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος διαβιβάζει επίσης στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος αντίγραφο των γραπτών απαντήσεών του στις ερωτήσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας. Παρέχεται η ευκαιρία σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος να σχολιάσει γραπτώς τις απαντήσεις του άλλου συμβαλλόμενου μέρους εντός πέντε ημερών από την ημερομηνία διαβίβασης.

1883 -

## ΑΡΘΡΟ 9

### Εμπιστευτικότητα

Τα συμβαλλόμενα μέρη και οι σύμβουλοί τους τηρούν την εμπιστευτικότητα των ακροάσεων της ειδικής ομάδας διαιτησίας, όταν οι ακροάσεις διενεργούνται κεκλεισμένων των θυρών, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 7 του παρόντος παραρτήματος. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος και οι σύμβουλοί του χειρίζονται εμπιστευτικά τις πληροφορίες που υποβάλλει στην ειδική ομάδα διαιτησίας το άλλο συμβαλλόμενο μέρος και τις οποίες το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος έχει χαρακτηρίσει ως εμπιστευτικές. Όταν συμβαλλόμενο μέρος υποβάλλει εγγράφως εμπιστευτικές παρατηρήσεις στην ειδική ομάδα διαιτησίας, παρέχει, επίσης, ύστερα από αίτηση του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, μη εμπιστευτική περίληψη των πληροφοριών που περιέχονται στις παρατηρήσεις του, η οποία δύναται να δημοσιοποιηθεί, το αργότερο 15 ημέρες από την ημερομηνία είτε της αίτησης είτε της υποβολής των παρατηρήσεων, οποιαδήποτε είναι η πλησιέστερη. Καμία διάταξη του παρόντος άρθρου δεν εμποδίζει ένα συμβαλλόμενο μέρος να δημοσιοποιήσει τις δικές του θέσεις, στον βαθμό που, όταν παραπέμπει σε πληροφορίες που υποβλήθηκαν από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος, δεν αποκαλύπτει πληροφορίες που έχουν χαρακτηριστεί από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος ως εμπιστευτικές.

## ΑΡΘΡΟ 10

### Μονομερείς επαφές

1. Η ειδική ομάδα διαιτησίας δεν πραγματοποιεί συναντήσεις ή επαφές με το ένα συμβαλλόμενο μέρος αν δεν παρευρίσκεται και το άλλο συμβαλλόμενο μέρος.
2. Κανένα μέλος της ειδικής ομάδας διαιτησίας δεν επιτρέπεται να συζητεί πτυχές του αντικειμένου της διαδικασίας με ένα συμβαλλόμενο μέρος ή και με τα δύο συμβαλλόμενα μέρη εν απουσία των άλλων διαιτητών.

1884-

## ΑΡΘΡΟ 11

### Φιλικές παρατηρήσεις

1. Εφόσον τα συμβαλλόμενα μέρη δεν αποφασίσουν διαφορετικά εντός τριών ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας, η εν λόγω ειδική ομάδα μπορεί να λάβει γραπτές παρατηρήσεις που δεν έχει ζητήσει από ενδιαφερόμενα φυσικά ή νομικά πρόσωπα των συμβαλλόμενων μερών, εντός 10 ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας, οι οποίες είναι συνοπτικές και, σε καμία περίπτωση, δεν υπερβαίνουν τις 15 δακτυλογραφημένες σελίδες, συμπεριλαμβανομένων των ενδεχόμενων παραρτημάτων και αφορούν άμεσα τα πραγματικά ή νομικά περιστατικά της υπόθεσης που εξετάζεται από την ειδική ομάδα διαιτησίας.
2. Οι παρατηρήσεις περιλαμβάνουν περιγραφή του προσώπου, φυσικού ή νομικού, που τις υποβάλλει, συμπεριλαμβανομένης της εθνικότητας ή του τόπου εγκατάστασης, της φύσης των δραστηριοτήτων του και των χρηματοδοτικών του πόρων, και καθορίζουν το συμφέρον του εν λόγω προσώπου από τη διαδικασία διαιτησίας.
3. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μνημονεύει στην απόφασή της όλα τα υπομνήματα που έχει λάβει και τα οποία είναι σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2. Η ειδική ομάδα διαιτησίας δεν υποχρεούται να αναφέρει στην απόφασή της τα πραγματικά ή νομικά επιχειρήματα που αναπτύσσονται στις εν λόγω παρατηρήσεις. Κάθε υπόμνημα που λαμβάνει η ειδική ομάδα διαιτησίας βάσει του παρόντος άρθρου υποβάλλεται στα συμβαλλόμενα μέρη προς διατύπωση σχολίων.

1885-

## ΑΡΘΡΟ 12

### Επείγουσες περιπτώσεις

Σε επείγουσες περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 14 παράγραφος 7 σημείο 2, η ειδική ομάδα διαιτησίας προσαρμόζει τις προθεσμίες που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα, όπως κρίνεται κατάλληλο.

## ΑΡΘΡΟ 13

### Μετάφραση και διερμηνεία

1. Κατά τη διάρκεια των διαβουλεύσεων που αναφέρονται στο άρθρο 14 παράγραφος 3, και το αργότερο έως τη συνεδρίαση που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του παρόντος παραρτήματος, τα συμβαλλόμενα μέρη προσπαθούν να συμφωνήσουν σχετικά με μια κοινή επίσημη γλώσσα εργασίας για τις διαδικασίες ενώπιον της ειδικής ομάδας διαιτησίας.
2. Εάν τα συμβαλλόμενα μέρη αδυνατούν να συμφωνήσουν σε μια κοινή γλώσσα εργασίας, κάθε συμβαλλόμενο μέρος προβαίνει ταχέως στις σχετικές διευθετήσεις και επιβαρύνεται με τις δαπάνες μετάφρασης των γραπτών παρατηρήσεων του στην γλώσσα επιλογής του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, ενώ το συμβαλλόμενο μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία προβαίνει στη διερμηνεία των προφορικών παρατηρήσεων στις γλώσσες επιλογής των συμβαλλόμενων μερών.
3. Οι αποφάσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας εκδίδονται στη γλώσσα ή στις γλώσσες που επιλέγουν τα συμβαλλόμενα μέρη.

4. Αμφότερα τα συμβαλλόμενα μέρη επιβαρύνονται εξίσου με τις δαπάνες μετάφρασης της απόφασης της ομάδας διαιτησίας.
5. Τα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους για τη μετάφραση εγγράφου που συντάσσεται σύμφωνα με το παρόν άρθρο.

#### ΑΡΘΡΟ 14

##### Υπολογισμός προθεσμιών

Όταν, λόγω της εφαρμογής του άρθρου 2 παράγραφος 5 του παρόντος παραρτήματος, ένα συμβαλλόμενο μέρος λαμβάνει ένα έγγραφο σε μια ημερομηνία διαφορετική από την ημερομηνία κατά την οποία το παρόν έγγραφο παραλαμβάνεται από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος, οποιαδήποτε χρονική περίοδος που υπολογίζεται βάσει της ημερομηνίας της παραλαβής του εγγράφου εκείνου υπολογίζεται από την τελευταία ημερομηνία παραλαβής του.

#### ΑΡΘΡΟ 15

##### Άλλες διαδικασίες

Το παρόν παράρτημα εφαρμόζεται επίσης σε διαδικασίες που έχουν συσταθεί βάσει του άρθρου 14 παράγραφος 9 σημείο 2, του άρθρου 14 παράγραφος 10 σημείο 2, του άρθρου 14 παράγραφος 11 σημείο 3 και του άρθρου 14 παράγραφος 12 σημείο 2. Οι προθεσμίες που καθορίζονται στο παρόν παράρτημα ευθυγραμμίζονται με τις ειδικές προθεσμίες που προβλέπονται για την έκδοση απόφασης από την ειδική ομάδα διαιτησίας στις εν λόγω άλλες διαδικασίες.

4887

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 14-Γ**

**ΚΩΔΙΚΑΣ ΔΕΟΝΤΟΛΟΓΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΜΕΛΗ  
ΤΩΝ ΕΙΔΙΚΩΝ ΟΜΑΔΩΝ ΔΙΑΙΤΗΣΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΕΣ**

**ΑΡΘΡΟ 1**

**Ορισμοί**

Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος νοούνται ως:

- α) «μέλος» ή «διαιτητής»: το μέλος ειδικής ομάδας διαιτησίας που συγκροτείται βάσει του άρθρου 14 παράγραφος 5 της συμφωνίας·
- β) «διαμεσολαβητής»: ένα πρόσωπο που διευθύνει μια διαδικασία διαμεσολάβησης σύμφωνα με το παράρτημα 14-Α·
- γ) «υποψήφιος»: το άτομο το όνομα του οποίου περιλαμβάνεται στον κατάλογο διαιτητών που αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφος 18 και το οποίο εξετάζεται για ενδεχόμενη επιλογή του ως μέλους ειδικής ομάδας διαιτησίας βάσει του άρθρου 14 παράγραφος 5 της συμφωνίας·
- δ) «βοηθός»: το πρόσωπο το οποίο, ενόψει του διορισμού μέλους, διεξάγει έρευνα ή παρέχει στήριξη στο μέλος·

- ε) «διαδικασία»: αν δεν ορίζεται διαφορετικά, η διαδικασία που διεξάγεται στο πλαίσιο ειδικής ομάδας διαιτησίας δυνάμει της συμφωνίας αυτής· και
- στ) «προσωπικό»: σε σχέση με ένα μέλος, τα άτομα τα οποία τελούν υπό τη διεύθυνση και τον έλεγχο του μέλους αυτού, εξαιρουμένων των βοηθών.

## ΑΡΘΡΟ 2

### Υποχρεώσεις όσον αφορά τη διαδικασία

Κάθε υποψήφιος και μέλος οφείλει να αποφεύγει οποιαδήποτε παρατυπία ή εντύπωση παρατυπίας, να είναι ανεξάρτητος και αμερόληπτος, να αποφεύγει τις άμεσες ή έμμεσες συγκρούσεις συμφερόντων και να τηρεί αυστηρά τους κανόνες δεοντολογίας για την εξασφάλιση της ακεραιότητας και της αμεροληψίας του μηχανισμού επίλυσης διαφορών. Τα πρώην μέλη υποχρεούνται να συμμορφώνονται με τις υποχρεώσεις που καθορίζονται στα άρθρα 6 και 7 του παρόντος παραρτήματος.

4889-

### ΑΡΘΡΟ 3

#### Υποχρέωση γνωστοποίησης

1. Πριν από την επιβεβαίωση της επιλογής του/ της ως μέλους της ειδικής ομάδας διαιτησίας βάσει της συμφωνίας αυτής, κάθε υποψήφιος οφείλει να κοινοποιεί την ύπαρξη κάθε συμφέροντος, σχέσης ή ζητήματος που θα μπορούσε να επηρεάσει την ανεξαρτησία ή την αμεροληψία του ή που θα μπορούσε λογικά να οδηγήσει σε παρατυπία ή να εγείρει υπόνοιες για μεροληψία κατά τη διαδικασία. Για τον σκοπό αυτό, ο υποψήφιος πρέπει να καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να λαμβάνει γνώση της ύπαρξης τέτοιου είδους συμφερόντων, σχέσεων και θεμάτων.
2. Κάθε υποψήφιος ή μέλος της ειδικής ομάδας κοινοποιεί στην επιτροπή εμπορίου προς εξέταση από τα συμβαλλόμενα μέρη μόνο θέματα σχετικά με πραγματικές ή πιθανές παραβιάσεις του παρόντος παραρτήματος.
3. Από τη στιγμή της επιλογής του, το συμβαλλόμενο μέλος οφείλει να εξακολουθήσει να καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να λαμβάνει γνώση για τυχόν συμφέροντα, σχέσεις ή θέματα που αναφέρονται στην παράγραφο 1, και τα οποία πρέπει να κοινοποιεί. Η υποχρέωση αποκάλυψης αποτελεί διαρκές καθήκον, το οποίο απαιτεί από τα μέλη να αποκαλύπτουν οποιαδήποτε τέτοια συμφέροντα, σχέσεις και θέματα, που ενδέχεται να ανακύψουν σε οποιοδήποτε στάδιο της διαδικασίας. Κάθε μέλος οφείλει να κοινοποιεί εγγράφως προς την επιτροπή εμπορίου τα εν λόγω συμφέροντα, σχέσεις και θέματα, προς εξέταση από τα μέρη.

-1820-

#### ΑΡΘΡΟ 4

##### Καθήκοντα των μελών

1. Τα μέλη, από τη στιγμή της επιλογής τους, εκτελούν τα καθήκοντά τους δίκαια, με επιμέλεια, στο ακέραιο και χωρίς καθυστέρηση καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας.
2. Τα μέλη οφείλουν να εξετάζουν αποκλειστικά και μόνο τα θέματα που ανακύπτουν κατά τη διαδικασία και που είναι απαραίτητα για τη λήψη απόφασης και δεν επιτρέπεται να αναθέτουν σε κανένα άλλο πρόσωπο το έργο αυτό.
3. Τα μέλη λαμβάνουν όλα τα δέοντα μέτρα για να διασφαλίζουν ότι οι βοηθοί και το προσωπικό τους γνωρίζουν τα άρθρα 2, 3 και 7 του παρόντος παραρτήματος και συμμορφώνονται μ' αυτά.
4. Κανένα μέλος δεν πρέπει να πραγματοποιεί μονομερείς επαφές σχετικά με τη διαδικασία.

#### ΑΡΘΡΟ 5

##### Ανεξαρτησία και αμεροληψία των μελών

1. Τα μέλη οφείλουν να είναι ανεξάρτητα και αμερόληπτα, να αποφεύγουν να δίνουν οποιαδήποτε εντύπωση παρατυπίας ή μεροληψίας και να μην επηρεάζονται από προσωπικά τους συμφέροντα, έξωθεν πιέσεις, πολιτικές πεποιθήσεις, διαμαρτυρίες της κοινής γνώμης, προσήλωση σε ένα από τα μέρη ή το φόβο της κριτικής.

- 1891 -

2. Τα μέλη δεν αναλαμβάνουν, αμέσως ή εμμέσως, υποχρεώσεις ούτε δέχονται οφέλη τα οποία θα μπορούσαν με οποιοδήποτε τρόπο να επηρεάσουν, ή να φανεί ότι επηρεάζουν, την άσκηση εκτέλεση των καθηκόντων τους.
3. Τα μέλη οφείλουν να μην κάνουν χρήση της ιδιότητάς τους ως μελών της ειδικής ομάδας διαιτησίας για να προωθήσουν προσωπικά ή ιδιωτικά συμφέροντα, και υποχρεούνται να αποφεύγουν ενέργειες οι οποίες ενδέχεται να δημιουργήσουν την εντύπωση ότι κάποιος είναι σε θέση να τα επηρεάζουν.
4. Τα μέλη δεν επιτρέπουν να επηρεάζεται η συμπεριφορά τους ή η κρίση τους από σχέσεις ή ευθύνες οικονομικού, επιχειρηματικού, επαγγελματικού, οικογενειακού ή κοινωνικού χαρακτήρα.
5. Τα μέλη οφείλουν να αποφεύγουν να συνάπτουν οποιαδήποτε σχέση ή να αποκτούν οποιαδήποτε οικονομικά οφέλη που ενδέχεται να επηρεάσουν την αμεροληψία τους ή που θα μπορούσαν εύλογα να δημιουργήσουν την εντύπωση για παρατυπία ή μεροληψία.

#### ΑΡΘΡΟ 6

##### Υποχρεώσεις πρώην μελών

Τα πρώην μέλη οφείλουν να αποφεύγουν ενέργειες οι οποίες μπορούν να δημιουργήσουν την εντύπωση ότι επέδειξαν μεροληψία κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους ή ότι αποκόμισαν όφελος από τις αποφάσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

1892-

#### ΑΡΘΡΟ 7

##### Εμπιστευτικότητα

1. Τα μέλη και τα πρώην μέλη δεν επιτρέπεται σε καμία χρονική στιγμή να αποκαλύπτουν ή να κάνουν χρήση οποιασδήποτε μη δημόσιας πληροφορίας που αφορά τη διαδικασία ή που περιήλθε σε γνώση τους κατά τη διαδικασία, παρά μόνο για τους σκοπούς της εν λόγω διαδικασίας, και δεν δύνανται, σε καμία περίπτωση, να αποκαλύπτουν ή να κάνουν χρήση οποιασδήποτε τέτοιας πληροφορίας για να αποκομίσουν προσωπικά οφέλη ή προνόμια για άλλους ή για να βλάψουν τα συμφέροντα άλλων.
2. Ένα μέλος δεν αποκαλύπτει μια απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας ή μέρος αυτής πριν από τη δημοσίευσή της σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία.
3. Τα μέλη και τα πρώην μέλη δεν επιτρέπεται σε καμία χρονική στιγμή να αποκαλύπτουν τις συζητήσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας ή τις απόψεις οποιουδήποτε μέλους.

#### ΑΡΘΡΟ 8

##### Διαμεσολαβητές

Οι κανόνες που περιγράφονται στο παρόν παράρτημα για τα μέλη και τα πρώην μέλη ισχύουν, *mutatis mutandis*, και για τους διαμεσολαβητές.

-1823-

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 15**

-1824-

#### Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας μετά των Παραρτημάτων, Πρωτόκολλων, Δηλώσεων και Μνημονίων Συμφωνίας, που κυρώνονται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 15.10 παράγραφος 2 της Συμφωνίας.

Αθήνα, 26 Φεβρουαρίου 2014

-1895-

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ



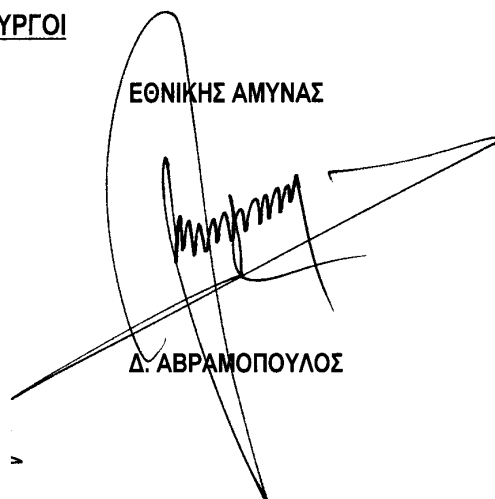
Ε. ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ



Ι. ΣΤΟΥΡΝΑΡΑΣ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ



Δ. ΑΒΡΑΜΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ



Ι. ΜΙΧΕΛΑΚΗΣ

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ  
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΤΗΤΑΣ



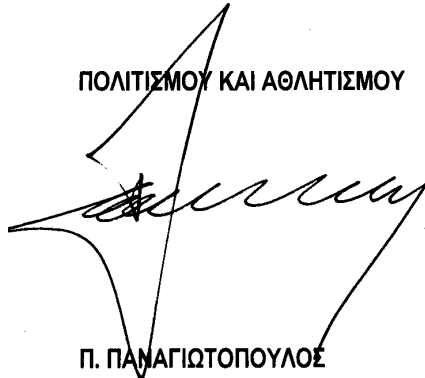
Κ. ΧΑΤΖΗΔΑΚΗΣ

ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ



Κ. ΑΡΒΑΝΙΤΟΠΟΥΛΟΣ

ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ



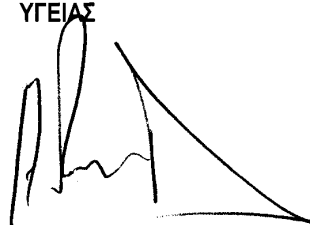
Π. ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΣ

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ ΜΕΤΑΡΡΥΘΜΙΣΗΣ  
ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗΣ  
ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ



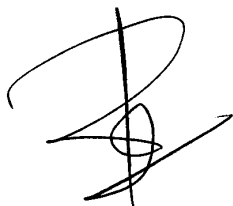
Κ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ

ΥΓΕΙΑΣ



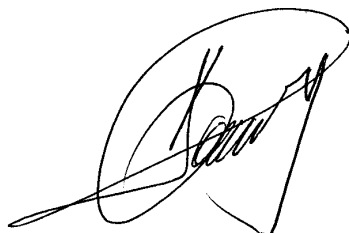
Σ.-Α. ΓΕΩΡΓΙΑΔΗΣ

ΕΡΓΑΣΙΑΣ, ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ  
ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΚΑΙ ΠΡΟΝΟΙΑΣ



Ι. ΒΡΟΥΤΣΗΣ

ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ  
ΤΡΟΦΙΜΩΝ



Α. ΤΣΑΥΤΑΡΗΣ

ΥΠΟΔΟΜΩΝ, ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ  
ΔΙΚΤΥΩΝ



Μ. ΧΡΥΣΟΧΟΪΔΗΣ

- 1896 -

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ  
ΚΑΙ ΚΛΙΜΑΤΙΚΗΣ ΑΛΛΑΓΗΣ



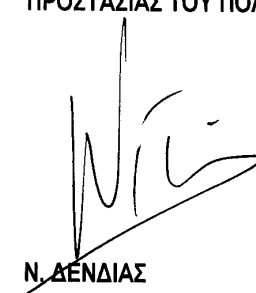
Ι. ΜΑΝΙΑΤΗΣ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ, ΔΙΑΦΑΝΕΙΑΣ ΚΑΙ  
ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ



Χ. ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ

ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΗΣ ΚΑΙ  
ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΗ



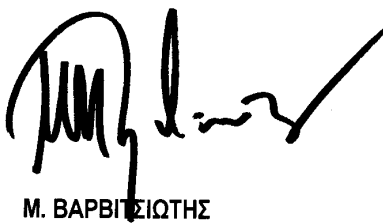
Ν. ΔΕΝΔΙΑΣ

ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ



Ο. ΚΕΦΑΛΟΓΙΑΝΝΗ

ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ ΚΑΙ ΑΙΓΑΙΟΥ



Μ. ΒΑΡΒΕΤΣΙΩΤΗΣ

ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ - ΘΡΑΚΗΣ



Θ. ΚΑΡΑΟΓΛΟΥ

ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΑΣ



Α. ΣΤΑΜΑΤΗΣ